

# 淘寶「代收」紅爆全澳 “LOJAS” **TAOBAO** INVADEM MACAU



疫情大流行令澳門不少商店和企業關門大吉。但是，有一種行業正在整個城市內蔓延。

《澳門平台》發現：有近250多間代收店集體出現。

A pandemia continua a encerrar lojas e negócios em Macau. Mas há uma atividade que está a espalhar-se por toda a cidade. O PLATAFORMA foi ver a nova realidade que junta mais de 250 pontos de entrega de encomendas

6-7

## 特區政府呼籲

必須堅持  
記得洗手  
戴好口罩  
避免聚集  
保持距離  
健康聲明  
減少出境

新型冠狀病毒感染應變協調中心

## Apelo do Governo da RAEM

Insista na Prevenção,  
Lave sempre as mãos,  
Use máscara,  
Evite aglomerações,  
Mantenha a distância,  
Faça a declaração de  
saúde.  
Reduza as saídas de  
Macau.

Centro de Coordenação de Contingência do  
Novo Tipo de Coronavírus



ZACH WYATT

## 由澳門到英國的舞台 **DE MACAU AOS PALCOS BRITÂNICOS**

文化 CULTURA 12-14

## 咖啡連接澳門與非洲 **CAFÉ LIGA MACAU E ÁFRICA**

平台 PLATAFORMA 8-9

## 橫琴辦公室3.0時代 **ESCRITÓRIO 3.0 EM HENGQIN**

大灣區 GRANDE BAÍA 22-23

# 齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!  
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo  
☎ 2823 6363





WANG ZHAO/AFP



在北京，出現多宗新冠肺炎個案，一名女士在書店戴着口罩。  
 Uma mulher usa máscara facial numa livraria em Pequim, numa altura em que aumentam os casos de Covid-19 na capital chinesa

PUB 廣告

**Actividades em celebração do 15.º aniversário da inscrição do "Centro Histórico de Macau" na Lista do Património Mundial**

**Festa "Celebração do 15.º Aniversário da Inscrição do Centro Histórico de Macau na Lista do Património Mundial"**  
 Actuações em palco, tendas de jogos, venda de artigos culturais e criativos e sorteios

**Casa do Mandarim** 11-12 de Julho de 2020 10h30 - 18h00

**Dia Aberto do Património Mundial**  
 Hora do Chá na Biblioteca Sir Robert Ho Tung  
 Participe numa visita guiada à Biblioteca, partilhe a sua experiência e desfrute de um lanche com chá

**Vista Panorâmica das Ruínas de S. Paulo**  
 Ouça a apresentação do guia e desfrute duma vista panorâmica das Ruínas de S. Paulo a partir do terraço do Colégio Mateus Ricci

**Caça ao Tesouro na Casa do Mandarim**  
 Participe numa caça ao tesouro e habilite-se a ganhar prémios no segundo e terceiro pisos da Casa do Mandarim, raramente abertos ao público

**Círculo Mágico Secreto da Biblioteca do Senado**  
 Visite e tire fotografias personalizadas no salão interior da biblioteca e na galeria do piso superior

**Subida ao Farol da Guia**  
 O interior do Farol da Guia será especialmente aberto ao público

Todos os fins-de-semana, de 4 de Julho a 2 de Agosto de 2020

Entrada livre

Inscrições [www.icm.gov.mo/etarm/event](http://www.icm.gov.mo/etarm/event)

PUB 廣告

**SÉRIE DE PREVENÇÃO DA EPIDEMIA**

**RECURSOS DE ACONSELHAMENTO PSICOLÓGICO**

Mantenha uma atitude positiva para afrentar a adversidade. Perante qualquer dificuldade, procure apoio.

Para apoio emocional e psicológico ligar para:

**LINHA ABERTA DOS SERVIÇOS DE SAÚDE**  
 8893 4604 durante o horário de expediente | 2870 0800 24 horas

**LINHA ABERTA DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**  
 2826 1126 24 horas



## 德爾加杜角踏上東帝汶的舊路 CABO DELGADO É COMO TIMOR



古步毅 PAULO REGO

發生在莫桑比克德爾加杜角 (Cabo Delgado) 的大屠殺事件中，盡顯葡萄牙的無能。在葡萄牙外交部向《澳門平台》發表的聲明中，總結了葡萄牙無法挽救這些不可逆轉的生命。葡萄牙外交部稱，葡國政府與莫桑比克政府、歐盟以及聯合國成員各國間保持密切的聯繫。德爾加杜角踏上東帝汶的舊路，久久未能平息的戰火，讓媒體和國際社會目睹東帝汶聖克魯斯大屠殺的歷史重演。我們必須關注輿論事件，催促敦請歐盟和聯合國採取行動。手無寸鐵的孩子正躲藏在樹叢中避難；平民正為屍首分離的家人草草埋葬，還有旅居當地的葡僑……這都是葡萄牙曾經的一部分，還有更多更多的，正曝露在危險當中。

天主教彭巴教區的主教在接受本報採訪時表示：「極端武裝分子燒毀民居、殺害無辜、屍首分離。」歷時兩年半的大屠殺必須終止。東帝汶有海域石油，而德爾加杜角則有天然氣——兩者都是因為民族衝突，受伊斯蘭極端分子的迫害，美國國務卿季辛吉默許印尼對東帝汶進行侵略，展開一場牽涉全球

各國經濟及地緣戰略利益拉扯的戰爭。當初葡萄牙在東帝汶屠殺事件中亦有出手相助，但可惜已為時已晚。現在，更應該要先知先覺。巴西在德爾加杜角有大量資金進駐，安哥拉亦明瞭，要是德爾加杜角政局不穩，亦會影響安哥拉的穩定，正如莫桑比克教授Adriano Nuvunga在接受《平台媒體》訪問時，指責葡萄牙和葡裔的聯合國秘書長古特雷斯，甚至整個葡語系社區，不能對事件置身事外，隔岸觀火。

**身受戰火浩劫的天主教彭巴教區的主教D. Luiz懇求國際伸出援手，並強調：「這個問題不僅僅是屬於我們的問題。」試問在造成1,100人死亡和200,000人流離失所後，再擺出「監察局勢」姿態還有甚麼用呢？**

世界是殘酷而現實的。盧旺達、巴爾幹半島、敘利亞也一樣受到戰亂的摧殘……企圖橫渡地中海的難民隨時葬身大海，別無他法，只能拼命地繼續往前游。

雖然葡萄牙力量之小，沒有能力改變世界；但是，葡萄牙有一顆關懷人文的心，遇見不公義之事，願意站起來抱打不平，高聲疾呼，勇敢地向世界展示自己的面貌。尤其我們活在一個唇齒相依的世界，一個國家的歷史、文化和戰略利益環環相扣密不可分。葡萄牙至今顏面何存。既然葡國總理科斯塔在國家對應疫情資金短缺時，懂得向布魯塞爾的歐盟總部打開嗓門高疾呼；那現在就應該起來發聲，喚醒那些還在沉睡的人了吧。德爾加杜角需要的是我們伸出援助之手——而不是僅僅「保持聯繫」和「密切跟進」。

Portugal perde face nos massacres em Cabo Delgado. Em declarações ao PLATAFORMA, o Ministério dos Negócios Estrangeiros resume a incapacidade de liderar uma causa incontornável: a vida. Mantém “contactos estreitos com as autoridades moçambicanas, com os seus parceiros europeus e representantes das Nações Unidas”. Cabo Delgado é como Timor. E ali... foi tempo demais. Até que os Média e a sociedade civil viram o massacre de Santa Cruz. É preciso assumir o debate, forçar a União Europeia e a ONU a agirem. Crianças escondidas no mato; famílias que enterram corpos sem cabeça, portugueses que lá vivem... e a História de Portugal; exigem muito mais. Ouçam o Bispo de Pemba, D. Luiz Fernando Lisboa, na entrevista ao PLATAFORMA: “Queimam as casas, matam pessoas, cortam cabeças”. Dois anos e meio depois do massacre, urge pôr-lhe fim. Em Timor era o petróleo - em Cabo Delgado o gás natural - mas também conflitos étnicos, ameaça islâmica - usada por Kissinger para dar luz verde à invasão indonésia - e uma panóplia de interesses económicos e geoestratégicos vindos de todo o lado. Portugal portou-se bem em Timor - mas tarde. Agora, abra os olhos mais cedo. O

Brasil tem investimentos em Cabo Delgado; e Angola sabe que a instabilidade em Cabo Delgado é instabilidade na região, como resumiu ao PLATAFORMA Adriano Nuvunga, que aponta o dedo a Portugal e a Guterres, secretário-geral da ONU - e português.

**“O problema não é só nosso”, avisa D. Luiz, que a sofrer no teatro de guerra pede ajuda internacional. Afinal, depois de 1.100 mortos, e 200 mil deslocados, de que serve “acompanhar a situação”? O mundo real é madraço. Foi assim no Ruanda, nos Balcãs; é assim na Síria... e com os desgraçados que enfrentam a morte no Mediterrâneo - a nado, se pudessem. Portugal não tem força para mudar o mundo; mas tem mundo humanista que chegue para se indignar, falar alto, dar o ar da sua identidade. Sobretudo num mundo que, não sendo já seu - e ainda bem - é da sua História, da sua alma, e do seu interesse estratégico. Portugal perde face. António Costa sabe gritar com Bruxelas quando lhe falta dinheiro para o combate à pandemia; está na hora de abrir a boca contra a letargia. Cabo Delgado precisa de ajuda - não de “contactos” e “acompanhamento”.**

## 議事亭 SENADO

### 特朗普不做世界警察 TRUMP NÃO É POLÍCIA DO MUNDO



陳思賢 DAVID CHAN \*

Durante o discurso na cerimónia de formação da Academia Militar dos EUA, Trump disse o seguinte: “Não cabe ao exército americano resolver conflitos em países longínquos de que ninguém ouviu falar. Não somos a polícia do mundo! Será este um comunicado de que os EUA não voltarão a interferir em assuntos internos de outros países? Com certeza que não, ou irá o país deixar de se envolver nas questões de Hong Kong e Taiwan, ou seja, assuntos internos chineses? Irá Trump finalmente desistir? Se quando diz “não somos a polícia do mundo” não está a falar de assuntos internos de outros países,

美國總統特朗普6月13日在西點軍校的畢業典禮上表示：「解決許多人甚至從未聽說過的遙遠國度上的衝突並不是美軍職責，我們不是世界警察。」我們不是世界警察！特朗普如此高調宣佈是未來不再會干涉別國內政還是另有所指？首先，這肯定不是特朗普不想干涉別國內政，該怎樣干涉還是會怎樣干涉的，例如香港、台灣、都是中國的內政，美國會放棄嗎？特朗普會放棄嗎？所以所謂「我們不是

**qual o objetivo ao declarar que não é polícia do mundo? Trump está na verdade a arranjar desculpas para a estratégia de saída militar,** para, por exemplo, retirar o exército do Afeganistão. No dia 11 de junho o presidente acordou com o governo iraquiano a retirar parte de 52 mil militares. Recentemente anunciou também que iria ordenar o regresso de 9500 tropas sediadas na Alemanha, mas para tal precisava de uma razão, por isso arranjou a desculpa

世界警察」是另有所指而絕不是不干涉別國內政，**那他如此高調宣佈「我們不是世界警察」目的何在？**

**其實特朗普是在給他在撤軍策略找藉口，**如他正在努力從阿富汗撤軍，6月11日已經和伊拉克政府商定在5.2萬名駐軍的基礎上撤走部分部隊，以及日前又宣佈將駐在德國的美軍撤走9500人，因為美國撤軍總得有個理由，於是就以美國不是世界警察為藉口。

de que os EUA não são polícias do mundo. Esta estratégia tem dois objetivos principais. O primeiro é reduzir a responsabilidade a nível internacional. Daqui para a frente o país não irá ser tão culpabilizado como polícia mundial, e por isso não valerá a pena pedir ajuda aos EUA. Não irão mais proteger outros países sem nada em troca, apenas os interesses nacionais importam. Quem quiser a proteção militar americana terá de pagar para tal. O segundo objetivo é alargar a estratégia de controlo chinês e russo. Os EUA

其實有兩大目的，一是減少自身責任，美國以後不再承擔那麼多的所謂世界警察的責任，這樣，以後有甚麼事也別找美國，美國不負責給相關國家保駕護航，美國只為自己的利益保駕護航，當然如果一定要美國護航當保鏢，那就要交費；二是擴大對中俄的遏制力量，美國退出中導條約，退出禁止核試條約，這是想把核彈小型化，想把核武部署在中俄的家門口，這些部署都需要錢，希望通過節約資金來獲得遏制中俄的更多力量，可以預見美國霸權照搞，祇是不再承擔那麼多的責任了。

abandonaram o Tratado de Forças Nucleares de Alcance Intermediário e não aprovaram o Tratado de Interdição Completa de Ensaios Nucleares para poderem criar pequenas bombas nucleares e as usarem contra a China e a Rússia. Tal requer dinheiro, e por isso Trump espera assim conseguir reunir fundos suficientes para investir no controlo chinês e russo. Podemos presumir que o país continuará a lutar pela hegemonia, apenas não irá assumir tanta responsabilidade pelas respetivas ações.

\*高級編輯 Editor Senior



## 欲速則不達

### QUANTO MAIS DEPRESSA, MAIS DEVAGAR

王美美 MEIMEI WONG

由澳門特區政府構思、旅遊業界籌備不足一個月便能推出的本地遊計劃，旨在達到本地遊振興經濟，幫助旅遊業界重新起動的作用。然而由於參加與否取決於市民，加上因疫情失業、放無薪假人士有心情去吃喝玩樂嗎？在

職人士充其量利用週末兩天出遊，不禁令人懷疑為期三個多月的本地遊所達到的振興經濟、助力旅遊業界的成效會有多大。皆因若未能吸引市民參團，一切皆是空話。吸引市民報團的大前提是行程的吸引程

度及價格。現時政府出錢補貼市民遊本地，最終目的亦是讓旅遊業「有工開」，市民仍能以相對划算的費用遊玩，本是雙贏局面。但看看行程，大多數是圍繞酒店博企、坐下船河就「漫步」市民不用報團就能自行遊覽的路環市區、將本地遊停

留在只是打卡拍照的層面上，不僅降低市民報團的興趣，無法趁機培養本地市民成為優質旅客，更遑論培訓專業導遊、助力旅遊業界之大計。

**這是業界不了解本地遊的核心，更低估了澳門人對旅遊的要求。**

Falta menos de um mês para o lançamento do programa turístico organizado pelo Governo de Macau e pela indústria local do setor. O programa visa revitalizar a economia da cidade e ajudar o turismo local a reassumir a posição de relevância económica. Porém, a participação dos residentes locais depende da respetiva vontade, e numa situação de pandemia, com muitos ainda em casa em licença sem vencimento, será que têm vontade de sair

para passear? A classe trabalhadora tem no máximo dois dias livres ao fim-de-semana, por isso mantém-se a questão sobre o impulso económico que um programa de três meses terá na cidade e na indústria turística local. Se no final de contas não houver público, será inútil.

O mais importante para conseguir fazer com que os residentes locais participem num programa turístico é o percurso e o preço. O Governo, ao financiar passeios

locais aos residentes, procura criar uma situação mutuamente benéfica em que mantém a indústria do turismo “a trabalhar” e oferece aos cidadãos uma opção turística mais económica. No entanto, avaliando o itinerário, grande parte dos percursos incluem cadeias de hotéis, passeios pelo rio e pela ilha de Coloane, tudo atividades que os cidadãos podem fazer sem ser em grupo. Não incluindo mais nada além de paragens para tirar

fotografias, estes programas não só irão reduzir o interesse de residentes locais em participar em itinerários de grupo e em transformar-se em turistas, como irão falhar nos objetivos de criar profissionais de qualidade na área de turismo e de impulsar a economia local.

**A indústria não compreende a essência do turismo local, nem as exigências da população local para com o setor.**



## 瘋狂的六個月

### QUE SEIS MESES MAIS LOUCOS

FERNANDA MIRA

2020年確實值得紀念。在1月快要結束的時候，中國傳出了一種新的肺炎病毒。當時，出現另一個不幸消息，NBA史上最好球員之一，高比拜仁及他的女兒吉安娜在洛杉磯的直升機墜毀意外中去世。在2月，這種新肺炎繼續在出現在媒體

上，但幾乎所有人低估病毒的威力。同樣在2月，印尼的洪災新聞席捲世界各地，超過20萬人流離失所，數百人死亡。

終於來到3月，要擔心的事出現了。世衛宣布新冠肺炎大流行，全世界停止運作。世界停擺的新聞蓋過一切，在4月五角大

樓的驚世消息幾乎沒有人留意。美國國防部發布影片，確認有涉及不明飛行物的案件。

5月，世界上最強大的黑客組織「匿名者」，打破一年多的沉默，選定特朗普，他被指控性騷擾和強姦。來到6月，一年的中間，標誌著全世界

反種族主義的暴力示威活動開始，特別是在美國，這是在喬治·弗洛伊德（George Floyd）被警察「跪死」後的一連串示威。

**僅僅六個月，發生很多事情，可以說是幾年的時間過去了！但距離2021年還有六個月的時間！**

2020 é mesmo um ano para recordar. Janeiro estava quase a findar, ouviam-se uns rumores de uma nova pneumonia viral na China, quando surge a trágica notícia da morte de Kobe Bryant um dos melhores basquetebolistas da história da NBA, e da filha, após a queda de um helicóptero em Los Angeles. Em fevereiro a tal nova pneumonia viral continuava a fazer correr tinta na imprensa, mas ainda era desvalorizada por quase todo o mundo. De tal forma que

no segundo mês do ano foram as brutais inundações na Indonésia que correram mundo. Mais de 200 mil desalojados e centenas de mortos.

E março? Ao terceiro mês chegou, finalmente, a notícia que muitos temiam, mas esperavam. A OMS declarou a Covid-19 como uma epidemia e o mundo parou.

O impacto da paragem foi de tal forma brutal que em abril passou quase despercebida uma notícia do Pentágono.

O departamento de defesa dos Estados Unidos confirmou, com documentos e vídeos, um caso que envolveu OVNIS. Os Anonymous, hackers especialistas em revelar notícias sobre os mais poderosos do mundo, regressaram em maio depois de mais de um ano inativos. A figura escolhida foi Trump, com a divulgação de uma ação judicial contra o presidente norte-americano, onde alegadamente é acusado de assédio sexual e violação.

Finalmente junho. O sexto mês ainda vai a meio, mas ficou marcado pelas violentas manifestações anti-racistas por todo o mundo, mas sobretudo nos Estados Unidos, isto após a morte de George Floyd, que foi asfixiado por um polícia.

**Foram apenas seis meses, mas com tantos acontecimentos até ao momento é caso para dizer que parecem ter passado vários anos! E ainda faltam outros seis meses até chegarmos a 2021!**



**坐** 在咖啡廳裏，不刻意的擺出一副癱坐的姿勢，指尖碰在鼻緣上，耽溺於思索未已，直到不經意間觸碰到一片睽違柔軟的心田，安撫了我的內心。

我們腦裏的想法就像一個用粉筆繪勒的框架，我們不會總是受限於框架內，它可以帶領我們到達智慧的天堂，讓我們搖身一變成為文學界的巨擘，也可以讓我們變成人人喊打的過街老鼠，無論怎樣，腦裏的想法能帶我們去達任何地方。

這趟旅程上並非水波不興。巨浪吞噬、滄沓四方、刺破輪軸的事情可不少。只消瞬間，便能帶領我從無垠宇宙的盡頭穿梭至我身處之地，我隨手在餐巾紙上摘下了些思緒，但仍不禁讓我反問自己上帝是否真的存在。能夠思考、能夠抗爭，能夠實現無限種可能，這小小的本領令我感到無比的偉大，每當思潮湧動，我可以靠著紙筆訴諸文字，寫作扉開我的思緒，帶領著我感受著未知的世界。

或許有些死亡比起苟延殘喘好，不知道要往哪裏去，終日惶恐不安，不知道該如何做是好，如何在一個看不見未來的世界求存？光是想到這裏便足以使我心煩意

**S**entado no café com a pose de quem é qualquer coisa além de si, meto o dedo no nariz e escarafuncho até encontrar um pedaço de cérebro mole que possa retirar sem afectar o que, eventualmente, me console.

A mente é uma fronteira, daquelas feitas a risco, que não nos deixa deste lado e nos transporta ao paraíso do siso, à vanguarda dos literatos, ao esgoto e aos ratos. Enfim, na mente a todo o lado se vai.

E não é serena a viagem. Naufrágios, resingadas, furos fundos nos pneus. Dos confins do universo ao meu bairro, vou num salto, resumo num guardanapo e ainda questiono deus. Sinto-me grande de tão pequeno dever. Esse de pensar. De lutar. De, no limite, quando farto, bolçar escrita, talvez por ser o portal que desconheço.

Preferir à morte a vida. Para onde ir, penso irrequieto, como o fazer,

# 始於足下

## Cá em baixo não há lugar



左凱士 CARLOS MORAIS JOSÉ\*

冗，這亦並非我真實需要面對的事情。腦海裏條地閃過經已使我急不及待回歸平靜，我再勇敢，也會感到害怕。

看天氣預告甚麼的，期望對未來得到準確的預測實是太荒唐無稽。每當我下廚有疑問的時候，看著那正在燃燒的爐火跳躍著，鍋蓋隨著蒸氣沸騰震動著，我都會接二連三地打電話給我的姨姨向她求教。眼看著鍋中的洋蔥慢慢轉成焦黃，一顆煮透了的蕃茄瀰漫出的酸味讓整間房子浸透在一種莫名的悲傷中，一條敗在漁網上的魚終成了盤中餚。而我卻在爐子旁邊靜候著。

我如同率領大軍入侵東羅馬帝國及西羅馬帝國阿提拉一樣，靜候著時機。而諷刺的是，我已預知這些強大的帝國終走向了滅亡。我皺皺了眉，又慶賀鼓掌感恩。即便是同出一轍，結果亦可大有徑庭。泰國人在叫賣市集裏常說「Same same but different」

(同款不同價)，這句短短的話語卻蘊含著大大的智慧。世事萬物俱同，惟微小的差異使其最終南轅北轍。我不是如大海、天空、大地般無堅不摧。我只是宇宙中的一顆小塵埃，總會有夜幕完結的一天，在人世間荒唐的尋尋覓覓中犯錯、感悟、愛、追

求，至直生命終結，化羽歸塵。直到一天，某個生命那片天終走向了死滅，整輩子下來就只是一直聽天由命、因循苟且、鬱鬱半生、像機械人一樣虛度光陰。但是放心：世界沒有因此而有任何改變。謊言也會像虔誠的信徒一樣繼續傳遞下去。即使終有天入土之安，你也不會是孤單的一人。即便死後到了天堂，也繼續排練著單調無趣的音階，沒有更多的突破，整個人生只是別人生活的配角，就像打從一開始，便已註定了結局。令人垂涎欲滴燒沙丁魚和像被香煙燻黃的牙齒一樣泛黃的羅勒葉。這是從我街上人

來人往看到的無加修飾的景象，活像飯席上的火雞一樣赤裸裸的呈現眼前，瀰漫在瓊漿玉露的世界，沉浸在尚未抽完的香煙的靡爛當中。

颱風在外面狂怒地吹著，但更強的風也只是風。此風來，那風去。沒錯，或者會這會留下瘀印痕跡，在冰冷皮膚上的留下藍藍黑黑的瘀痕。我也會感到寒冷，但我仍堅持繼續燃燒，燃燒至只剩下燈芯不能再燒的那天。再明亮的燭光也不能溫暖整個世界。熔下來的蠟也只會讓祈禱的人帶來曇花一現的幻覺。這種時刻不會流逝，也不會消散。

統治者精心編織出來的網會繼續暗中糾合密謀，他們很清楚一切道理，也知道那些話述中最虛假的謊言。我可以是班圖人、猶太人、道教徒、夏甲人和基督教徒。我也知道這些字眼背後隱含的衝突意味。因為沒有一片可耕作的土地，所以我決心離開我的故土，但是故土終是故土，難以根斷。今天，你可以去到一個肥沃甜美的田野，將牛繫到犁上，耕作土地，如同耕作屬於你的一片天一樣。一切始於足下。📍

\*新聞工作者及作家



como sobreviver à ausência de futuro? Tudo me apoquento e pouco me interessa. Sinto pressa e quero sossego, sou valente e tenho medo. T'esconjuro boletim meteorológico, parente do disparate, da insensatez domingueira. Cozinha, pois, e à maneira, ensinada por minhas tias a quem telefonava incessante, quando a dúvida do refogado levantava o lume e a panela tremia. Uma cebola alourava, um tomate espriava os odores ácidos de uma casa assim enunciada como tristeza. Um peixe, que era pescado, levanta submisso as lascas. Espero junto ao fogão. Como Átila aguardo a minha oportunidade. Antevejo, cínico, o desmoronar sucessivo de impérios. Franzo o sobrolho e bato palmas. É que vem aí o mesmo, ainda que diferente. "Same same but different", rosna algures o tailandês e nesta frase se conjuga uma vidência sem par. Tudo é igual, até no orgulho das

mínimas discrepâncias. Não sou o mar, não sou o céu ou a terra dantes firme. Sou a treta de um cometa que uma noite há-de passar, deslizar, compreender, amar, buscar em absurda demanda, até um dia morrer.

Até um dia se apagar do céu dos outros, o céu dos coxos lúmpen, obedientes, a rosar imprecações entredentes, formatadas pela hora. Mas sossegados: nada há para mudar. O mundo troca de roupa sazonalmente e mente como fazem os crentes quando nos pregam exactidão. Nem no caixão alguma vez serás só.

Vai aos santos e ensaia o solidó, que é o limite possível, a farsa de outra vida, mas às arrecuas. Fanático de sardinhas e manjericos amarelados como dentes. É do tabaco, insinua. É do retrato, sem emendas, tirado na minha rua, na intimidade do estar nu como o peru, assoberbado de

vinho, imerso nos malefícios de um cigarro incompleto.

Sopra lá fora o tufão, mas não passa de mais um vento afinal. Mais um vento e outro vento. É certo, deixa mazelas. Nódoas verdes e negras em pele fria. Sim, sinto frio, ainda que faça questão de arder, até pavio existir. A chama da vela não aquece. A cera somente entontece o desgraçado que ora. Hora essa que não passa, nem fenece.

As malhas que o império tece estão aí a conjurar. Sabem de sobra a razão, o mais falso dos argumentos. Vejo-me banto, judeu, taoista, agareno e cristão. E sei do sentido bélico destas palavras. E foi por terra lavrada que deixei o meu país. Nunca extirpei a raiz que é dura de extirpar. Vai tu hoje ao doce campo, atrela o boi ao arado e sulca a terra como se fosse o céu que lavras. Cá em baixo não há lugar. 📍

\*Jornalista e escritor

# 淘寶餵飽代收

## Taobao alimenta comércio

王美美 MEIMEI WONG

**新** 冠肺炎爆發，澳門實施封關，原本身處與內地一關之隔的澳門人不能北上購物，一場疫症不但令網購成為日常，連帶的代收行業如雨後春筍般的出現，這種獨特的代收物流服務成為澳門其中一個逆市蓬勃的行業。

「2012年我們的淘寶代收是在珠海拱北口岸地下商場的代收點開始，一年後就在關閘附近開設澳門第一間代收門店。」

記得拱北店開業首天的第一位客人，第一次就代購充值2000元，令我們做這一行有了很大信心。」

2019年，淘寶網出現官方物流直送澳門，澳門人淘寶取貨時多了另一種選擇。負責澳門直送服務的澳運國際總經理林思朗稱，適逢淘寶有意進軍澳門市場，便接觸淘寶官方物流菜鳥物流傾談合作。雖然這間初創的本地快遞企業目前以營運淘寶物流為主，與淘寶代收將貨品由賣家送至澳門消費者手

顯上升，全線門店都超量工作20%，至少增加兩至三成的客源，直至現時容量仍持續高企。林思朗亦表示，疫情的確帶動了業務上升，送貨、自取門店及智能櫃三方面的業務佔比相若。

記者根據網絡搜尋結果及在地紀錄估算，全澳約有254間代收門店及快遞自取櫃，代收店越多意味著競爭越大。「消費者只會變得越得越精明，始終澳門人都是以價格為先，行多一條街的價格更低，自然選擇

另一間，其次才是方便。」林思朗直言現時代收市場根本做不完，難以出現惡性競爭。林思朗稱，不清楚在疫情前有多少間代收店，但他記得在2016年大約只有30間。

「在科技進步下，物流成本必然會下降，代收店就如一間間小士多，很難與大型物流企業競爭。」他認為，由於營運代收門檻低，這些在疫情期間才出現的代收店在珠澳兩地通關後能否繼續經營才是關鍵。」蔡柳藝則認為，在疫情期間很

多人盲目地開代收店「就像是一個潮漲的狀態」，「市場塊餅就只有這麼大，最怕有人吃不到餅但垂死掙扎，壓低價格死做，對整個行業影響更大。」他坦言：「雖然我們現在是規模最大，但利潤肯定不是最高，因為我們投入相當大的成本優化取貨的流程。相反，新的競爭者一落場就以半價優惠，比的不是服務而是價格，這種競爭是無下限，但市民不會理解兩者中間的成本差異有多大。」



eBuy行政總裁蔡柳藝說道。開業近7年的eBuy是澳門其中一間最早以網上免費代購淘寶商品並提供代收服務的本地企業，連同珠海拱北店已發展至26間門店。蔡柳藝稱這一行兩三年就一個大轉變。「由個人代收，一件貨收10幾蚊、螞蟻搬家一件一件走水貨、到大貨車一車一車將大批貨品運到澳門。」eBuy合夥人兼營運經理鄭超賢稱：「我仍十分

上的模式相似，但他認為「做代收只是吸引客流，多數是旺丁不旺財」，直送服務不僅能做到送貨上門，物流追蹤更實時，售後服務亦更完善可靠。

### 疫情帶旺生意

疫情將網購經濟推上高峰，不論是代收還是直送物流服務皆可雨露均霑，蔡柳藝指出，2月份後客源及貨量都明



蔡柳藝和鄭超賢  
Eric Choi e Yan Zheng



**C**omo resultado da atual pandemia, Macau impôs medidas de confinamento, fazendo com que os residentes tenham fortes restrições para atravessar a fronteira para o continente, ficando assim limitados nas viagens que faziam habitualmente para fazerem compras.

A epidemia tornou assim o comércio online não só numa atividade corrente, como fez também florescer a indústria de postos de recolha de produtos comprados ao lado de lá. Serviços de logística são agora uma das indústrias emergentes em Macau.

“Em 2012 iniciámos o serviço como ponto de recolha do Taobao (website chinês de compras online) num shopping subterrâneo no Porto de Gongbei, e um ano depois abrimos a primeira loja em Macau perto das

na loja de Gongbei. O serviço que lhe cobrámos foi de 2000 patacas, o que nos deu confiança em relação ao negócio.”

Corria 2019, quando o Taobao lançou o serviço oficial de envio para Macau, oferecendo aos clientes outra opção entrega de produtos. Jack Lam, diretor-geral da AO Express, responsável pelo envio direto para Macau, afirma ter contactado com a Cainiao Smart, empresa de logística oficial do Taobao para estabelecer uma colaboração, quando esta começou a considerar entrar no mercado local. Esta pequena empresa de entregas oferece serviços de recolha de produtos do Taobao, tal como o serviço oficial da própria empresa. Jack Lam acredita que “se trata de um serviço apenas para atrair clientes, que na verdade não é muito rentável”, esclarecendo que a entrega direta não só é feita diretamente na morada do

trabalhar 20 por cento acima do ritmo normal. Todas obtiveram, no mínimo, crescimentos entre 20 e 30 por cento no volume de clientes. Esses valores continuam elevados nos dias de hoje. Jack Lam constata também que a epidemia levou a um crescimento no negócio, com proporções semelhantes em serviços de entrega, lojas de recolha self-service e de cacifos inteligentes. De acordo com resultados de pesquisa online e registos locais, existem cerca de 254 lojas de recolha de encomendas e de recolha self-service em Macau. Lembra ainda que, quanto maior for o número de lojas dedicadas ao negócio, maior é o nível de competição entre si. “Os consumidores irão ficar cada vez mais astutos, especialmente tendo em conta que os residentes de Macau dão prioridade ao preço. Se apenas uma

rua abaixo houver melhor preço é normal ser esse o escolhido”, assegura Jack Lam, aludindo à situação de mercado e à competição que existe.

Jack Lam nao tem dados sobre o numero de lojas ligadas ao negocio Taobao em imediatamente antes da pandemia, mas diz que rondariam as 30 em 2016. “Com a evolução da ciência e tecnologia, os custos de logística irão inevitavelmente descer, será difícil para estas pequenas lojas de recolha competir com grandes empresas de logística”, adverte. Assinala igualmente que, devido ao baixo valor de entrada nesta atividade, falta saber se estes negócios que surgiram durante a pandemia conseguirão continuar a operar depois da reabertura da alfândega entre Macau e Zhuhai.

Eric Choi considera que durante a pandemia muitas pessoas

abriram lojas de recolha um pouco às cegas.

“Foi como uma maré”, mas “o mercado é limitado. Receio que haja pessoas que nunca cheguem a ter lucro, e os preços baixos praticados vão ter um impacto no resto da indústria”, diz.

E conclui: “Embora sejamos neste momento a maior empresa, não somos com certeza a que tem o maior lucro, visto que tivemos de investir uma larga quantia de dinheiro na otimização do nosso processo de recolha. Por outro lado, novos concorrentes oferecem o mesmo serviço a metade do preço. A competição acaba por ser apenas entre preços e não entre serviços. Não existe limite para esta competição, e os clientes não entendem quais as diferenças de custos entre os dois serviços”.

全文請見 VERS O INTEGRAL  
[www.plataformamedia.com](http://www.plataformamedia.com)

**消費者只會變得越得越精明，始終澳門人都是以價格為先，行多一條街的價格更低，自然選擇另一間，其次才是方便**



**Os consumidores irão ficar cada vez mais astutos, especialmente tendo em conta que os residentes de Macau dão prioridade ao preço**

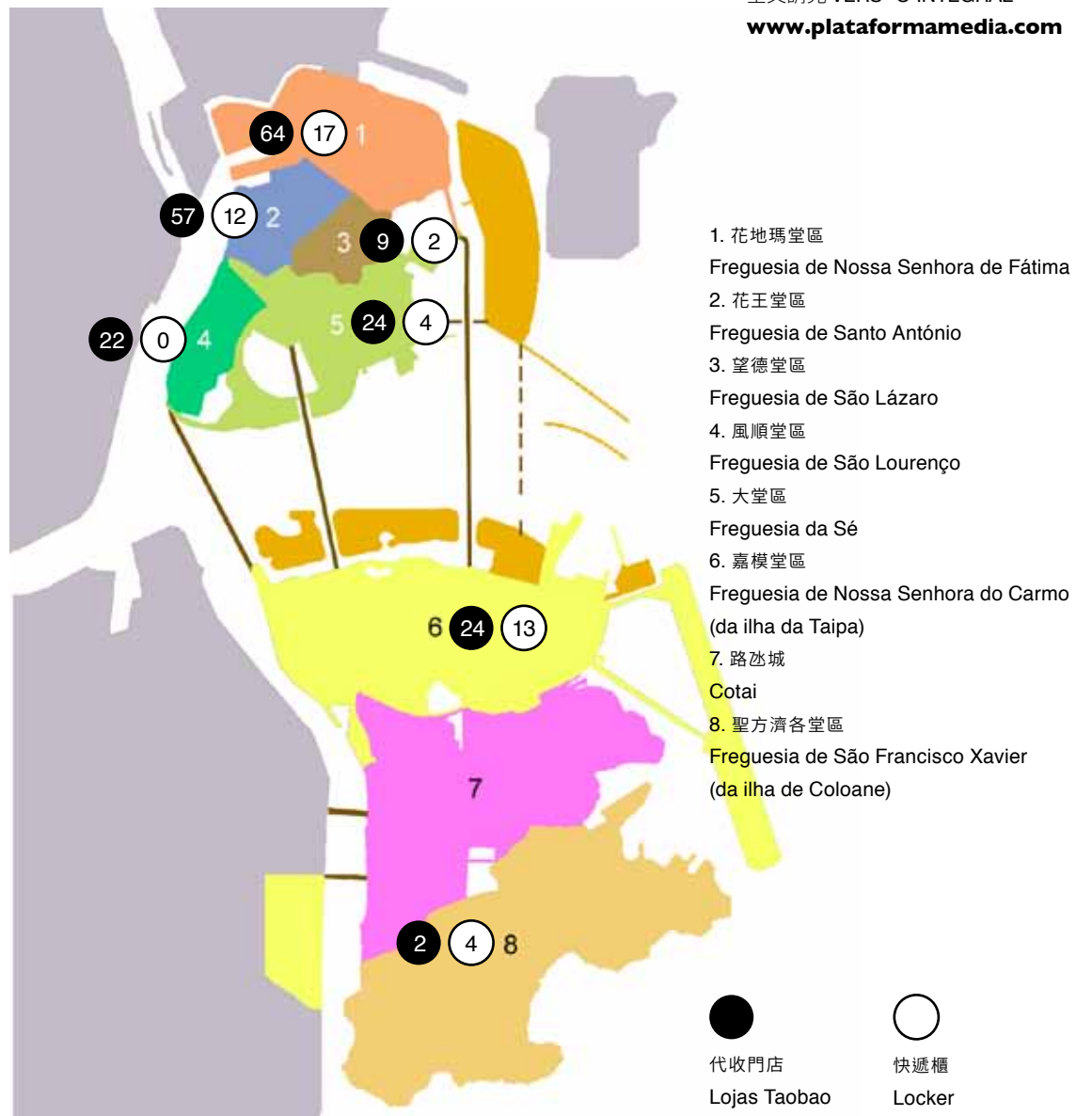
林恩朗 Jack Lam

Portas Do Cerco”, esclarece ao PLATAFORMA Eric Choi, diretor da eBay. Em atividade há quase 7 anos, a eBay é uma das primeiras empresas de Macau a oferecer serviço gratuito de agente de compras e recolha no Taobao, e neste momento possui já 26 lojas. “O serviço de recolha individual custa apenas algumas dezenas de patacas por produto, que são recebidos por pequenos distribuidores e depois transportados até Macau através de carrinhas de mercadoria”. Yan Zheng, colaboradora e gerente da eBay acrescenta: “Ainda hoje me lembro do primeiro cliente

cliente, como possui um serviço de rastreamento e pós-venda mais fidedigno.

**PANDEMIA IMPULSIONA NEGÓCIO**

A atual situação pandémica causada pelo novo coronavírus levou a que a economia de comércio online atingisse um pico e tanto os serviços de recolha como os de entrega direta beneficiaram com a situação. Eric Choi salienta que o número de clientes e produtos adquiridos aumentou claramente desde fevereiro, com todas as lojas a



注：統計數據按網絡搜尋結果及在地紀錄估算，全澳約有254間代收門店及快遞自取櫃。De acordo com uma pesquisa online e registos locais, existem cerca de 254 lojas

# 澳門企業聯同葡國團隊助中非農民

## Empresa de Macau coopera com agricultores

圖文 TEXTO E FOTOS: 周俊元 JOHNSON CHAO



羅盛宗表示因疫情關係，在葡語系國家的投資計劃目前暫停  
John Lo diz que devido à pandemia os planos de investimento nos PALOPs tiveram que ser adiados

簡單來說，就是我們出錢貸款給農民，年底他們以咖啡豆還給我們。」澳門超然國際集團主席羅盛宗接受《澳門平台》訪問，講述近年公司的發展計劃。他們與葡國的技術團隊合作，到非洲的葡語系國家指導農民生產及採摘咖啡豆，增加附加值。但因疫情關係，有關的計劃目前暫停。羅盛宗到西非的葡語系國家投資十多年，包括幾內亞比紹及聖多美和普林西比，但政治局勢影響部署。他表示：「幾內亞比紹過去十年政治較動盪，我們有幾次想做大動作，但都未能投資成功。」

在幾內亞比紹，羅盛宗做有關建材及大米的生意，未來亦計劃採購當地的植物油、辣木籽，再透過研究所作有關原料的化學分析，找出當中的價值。

### 投資咖啡豆耕作助農民脫貧

至於作為葡萄牙前殖民地的聖多美和普林西比，羅盛宗計劃除在當地投資一間小型酒店，亦計劃承包政府土地，再向農民貸款，種植咖啡豆。他們找到葡萄牙的技術團隊去當地指導，再將咖啡烘焙，包裝出口。羅盛宗表示：「葡萄牙

人在當地有優越性，當地人比較聽他們的話，執行力亦提高，所以我們找到葡萄牙的團隊合作，是非常愉快的經驗。」他稱，當地的咖啡種植已有150年歷史，所種出的咖啡豆品質亦優良，但由於國家處偏遠地區，交通運輸不便，要經多重轉折，今年亦因疫情完全停頓。他表示：「今年海運的費用上升30%-50%，空運費用更加上升2倍，加上這些都不是必需品，所以計劃完全停頓。」羅盛宗亦表示，相同的計劃亦有意在雲南發展，承包一個山頭，收集農民所種植的咖啡豆，經篩選後運往歐洲，預計

今年海運的費用上升30%-50%，空運費用更加上升2倍，加上這些都不是必需品，所以計劃完全停頓

**Este ano o custo do frete marítimo cresceu entre 30 a 50 por cento, e o transporte aéreo mais do que duplicou, além do mais, estes não são produtos essenciais, por isso todos os planos estão parados**

每年可以有幾百噸的咖啡豆：「這也是脫貧項目，協助國家達成脫貧的目標，這對我們做生意的亦是不錯的商機。」最近，公司推出新的咖啡膠囊，在澳門烘焙及加工，並在港澳及內地的超市銷售，反應不錯。

### 橫琴合作區前景

至於澳門的中葡平台作用，在葡語系國家投資多年的羅盛宗表示，目前中葡合作發展基金門檻高，至少涉及一、兩千萬美金，拿着這筆龐大資金投資「都會擔心」。他稱，現在主要是以物業向銀行抵押，借到資金再到相關國家投資，認為澳門的銀行對海外投資相對保守。至於未來的橫琴粵澳深度合作區，他憧憬葡語系國家產品可免稅進入，因除了葡萄牙及巴西外，其他葡語系國家的產品大多是原材料，需再加工。



# africanos

“A estratégia da empresa é simples. Emprestamos dinheiro a agricultores e no final do ano pagam-nos em grãos de café”. John Lo Seng Chung, presidente do Grupo Macau Excelente International, explica assim ao PLATAFORMA a estratégia e o plano seguidos pela empresa em para os próximos anos. Em ligação com uma equipa técnica em Portugal têm-se realizado deslocamentos de trabalho a diferentes países africanos de língua portuguesa, oferecendo formação sobre como produzir e comercializar café em grão. Porém, devido à pandemia global do novo coronavírus, estes planos estão temporariamente suspensos. John investe em países lusófonos da África Ocidental há mais de uma década, nomeadamente, na Guiné-Bissau e em São Tomé e Príncipe, mas a instabilidade política, nalguns casos, tem afetado o respetivo desenvolvimento. “A última década na Guiné-Bissau tem sido politicamente instável. Tentei, repetidamente, executar alguns planos de maior envergadura, mas acabei por não avançar com grandes investimentos”. A empresa tem na Guiné-Bissau um edifício e um negócio relacionado com a produção de arroz, mas pretende alargar a ação à compra de óleos vegetais e sementes de moringa (acácia branca) para proceder à respetiva análise química para eventual futura comercialização.

## CAFÉ PARA COMBATER A POBREZA

Já em relação a São Tomé e Príncipe, tal como a Guiné-Bissau também uma antiga colónia portuguesa, o plano passa pelo investimento num pequeno hotel, o arrendamento de terrenos públicos e a oferta de empréstimos a agricultores locais para a produção de café. Já tem uma equipa em Portugal que se deslo-

ca a África para orientar os agricultores durante a produção e para torrarem o grão e embalá-lo.

“Os portugueses possuem vantagem, os locais dão-lhes ouvidos e são mais produtivos sob a essa liderança. Por isso procurámos uma equipa portuguesa para cooperar connosco, e até agora tem sido uma experiência positiva”, adianta. O empresário esclarece que a produção de café na região tem uma história de mais de 150 anos, e por isso resultam em produtos de alta qualidade.

Todavia, assinala, devido à localização remota (no meio do Atlântico, frente à costa ocidental africana, em plena linha do equador), o transporte é um problema. Este ano, devido à pandemia, a ciclo de transportes foi também suspenso, dificultando ainda mais o embarque dos produtos.

“Este ano o custo do frete marítimo cresceu entre 30 a 50 por cento, e o transporte aéreo mais do que duplicou, além do mais, estes não são produtos essenciais, por isso todos os planos estão parados”, lamenta. John Lo Seng Chung indicou ainda que tem um projeto semelhante a funcionar em Yunnan. Sudoeste da China. Ali tem alugado um terreno onde agricultores locais, a quem concede empréstimos, produzem café, posteriormente enviado para a Europa, onde todos os anos são consumidas centenas de toneladas: “Este é também um bom programa de combate à pobreza, ajuda o país no objetivo de atenuação da pobreza e oferece-nos uma boa oportunidade de negócio”, justifica. A empresa desenvolveu também as próprias cápsulas de café, com grãos torrados e embalados localmente para venda em Hong Kong, em Macau e no continente. Diz que esta experiência tem, até ao momento, “recebido uma boa reação do público”.

## ÁREA DE COOPERAÇÃO DE HENGQIN

John Lo Seng Chung falou também do papel de Macau enquanto plataforma para as relações entre a China e os países de língua portuguesa, nos quais tem realizado alguns investimentos nos últimos anos.

O empresário considera ainda que o nível de entrada exigido no Fundo de Cooperação e Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa (Fórum Macau) é muito alto.

“São necessários no mínimo 10 a 20 milhões de dólares, um valor de investimento que causa preocupação a qual-



quer um”, diz.

John Lo Seng Chung entende que, para pessoas que fazem empréstimos hipotecários para investir em outros países, “os bancos de Macau possuem uma posição altamente conservadora”. Já sobre a futura Zona de Cooperação

de Hengqin entre Guangdong e Macau, aguarda que os produtos com origem em países lusófonos possam estar isentos de impostos, visto que a maioria do que chega desses países, excluindo Portugal e Brasil, “são matérias-primas para processamento”.

# Serão Literário

## 文學之夜 Literary Evening

**26/06  
18h30  
Casa Garden**

Organização | 主辦單位 | Organization  
**FUNDAÇÃO ORIENTE**

Apoio Institucional | 機構支持 | Institutional Support

- CASA DE PORTUGAL
- CONSELHO-GERAL DE PORTUGAL EM MACAU E HONG KONG
- IPOR

Entrada livre com o cumprimento das medidas sanitárias recomendadas. Sujeito a limitação do espaço.  
 免費入場，受空間限制，煩請入場者遵循相關衛生規範。

Free entry subject to compliance with the recommended sanitary measures and space limitations.

廣告



# 葡文學校將設中史科

## História da China vai chegar à Escola Portuguesa

MARCO CARVALHO

**據**教育暨青年局資料，自9月開始，澳門葡文學校所有高中生，不論是理科還是文科生，均須修讀歷史、地理、音樂和視覺藝術科目。新課程框架下，高三課程還應包括自主科目中國歷史科。葡萄牙教育部向《澳門平台》表示正在分析有關課程草案。

澳門葡文學校冀在下個學年起，按新的《本地學制正規教育課程框架》對課程設置作出修改，目前仍有待葡萄牙教育部的分析。教育部長辦公室新聞事務顧問Tiago Brandão Rodrigues在回覆本報時表示：「澳門葡文學校的課程草案正處於分析階段。」

教青局向本報表示，自今年9月起，澳門葡文學校的全部高中課程學生，即高一至高三級，必須修讀自主科目，包括歷史、地理、音樂和視覺藝術。局方表示，引入相關學科是以去年11月頒佈的修改《本地學制正規教育課程框架》行政法規為基礎。該法規中訂明，高中生的基本學力要求應涵蓋歷史、地理、視覺藝術和音樂。

教青局表示：「澳門特別行政區在2019年公佈第33/2019號行政法規（修改第15/2014號行政法規《本地學制正規教育課程框架》），規範在本地學制的正規初中及高中教育中獨立設科和必修歷史、地理、視覺藝術和音樂這四門自主學科。」

學科改動將於2020/2021學年起生效，但僅適用於9月起就讀高中一年級的學生。教青局指出：「[新學框]將自2020/2021學年在初一和高一年級落實，再伸延至隨後的3個學年。」

熟悉本澳學制的人士指出，在新學框下，高三學生將要修讀自主學科「中國歷史」。本報嘗試向澳門葡文學校管理層求證，校方回應「一切準備就緒時就會公佈」。澳門葡文學校校長Manuel Peres Machado上週末回應葡文澳門電台時表示，採用和適應新課程的事宜仍處於「非常初步的階段」，但他表



示歷史科目現時已寫入澳門的相關法規中，毋須過分擔心。

他說：「我們認為，這些學力和內容可讓學生更全面學習歷史和地理。通史科涵蓋多個不同地區，由西方到東方的歷史，一般也是這樣的。也有助增加學生的通識。」

教青局也強調普及歷史教育這一立場，

指出中史教育應納入澳門中學生的基本學力和課程中。

局方重申：「按現行學制的相關法律法規，學校在教授相關科目時應遵照『基本學力要求』。如初中及高中的歷史科目要求是應涵蓋世界和中國歷史，以及澳門的歷史、概況、文化和社會經濟情況。」

局方保證，只要符合澳門當局所定的「教學目標」，學校方面具自主權決定和管理有關課程的內容：「學校可根據澳門的教學目標和『基本學力要求』，管理自身教學內容。配合法規的頒佈和生效，教青局一直與各間中學，包括澳門葡文學校，保持密切聯繫，協助各校按照法規要求開設課程。」



**Quer optem pela via das Ciências ou pelas Humanidades, os alunos da Escola Portuguesa de Macau (EPM) que a partir de setembro se inscrevam no ensino secundário complementar vão ter de frequentar aulas de história, de geografia, de música e de artes visuais, confirma a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ). O novo quadro curricular deverá abranger uma disciplina autónoma de “História da China”, quando chegarem ao 12.º ano. A proposta curricular está ainda a ser analisada pelo Ministério da Educação português, apurou o PLATAFORMA.**

As alterações curriculares que a EPM tenciona introduzir já no início do próximo ano letivo, em conformidade com o novo quadro da organização curricular

Escola Portuguesa de Macau encontra-se em análise”.

A partir do próximo mês de Setembro, os alunos da EPM matriculados no chamado ensino secundário complementar – do 10.º ao 12.º ano – terão que frequentar obrigatoriamente disciplinas autónomas de história, geografia, artes visuais e música, confirmou ao PLATAFORMA DSEJ. O organismo explica que a introdução das disciplinas tem por base as alterações ao quadro curricular definidas por um regulamento administrativo publicado em Novembro último. O diploma estipula que as competências académicas básicas dos alunos que frequentam o ensino secundário complementar devem abranger matérias como a história, a geografia, as artes visuais e a música.

“O Governo da RAEM promulgou, em 2019, o Regulamento Administrativo n.º 33/2019, que alterou o Regulamento Administrativo n.º 15/2014 (Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local) e que regula a criação e a frequência obrigatória de quatro disciplinas autónomas: “História”, “Geografia”, “Artes Visuais” e “Música” nos níveis de ensino secundário geral e secundário complementar, nas escolas que ministram a educação regular do regime escolar local”, explica a DSEJ.

As alterações curriculares vão ser introduzidas já no ano letivo de 2020/2021, ainda que se apliquem apenas aos alunos que iniciam em setembro deste ano a frequência do 10.º ano de escolaridade: “[O novo currículo] será implementado, a partir do ano escolar de 2020/2021, no 1.º ano do ensino secundário geral e complementar, estendendo-se ao nível de escolaridade seguinte ao longo de três anos letivos”, confirma a DSEJ.

Ao abrigo do novo quadro curricular, os alunos do 12.º ano deverão ter que frequentar uma disciplina autónoma de “História da China”, disse a este jornal fonte conhecedora do processo. O PLATAFORMA tentou confirmar a informação junto da Direcção da EPM, que remeteu eventuais esclarecimentos para quando “estiver tudo bem definido”. Em declarações à Rádio Macau no final da semana passada, o presidente da direcção da escola sublinhou que o processo de adoção e de adaptação ao novo currículo ainda se encontra “numa fase muito precoce”, mas assegura que o ensino da História, tal como está atualmente enquadrado na legislação de Macau, não constitui uma preocupação.

“Essas competências e conteúdos permitem fazer uma abordagem da história – e também da geografia – universal, digamos assim. Trabalha-se um pouco da história universal, em vários aspetos, passando por diferentes regiões. Pelo Ocidente, pelo Oriente. Isso é o normal. É natural. E contribui para aumentar a cultura geral dos alunos, também”, defende Manuel Peres Machado.

A posição é reforçada pela própria DSEJ, que assume que o ensino da História chinesa deve integrar as competências académicas e curriculares básicas dos alunos das escolas secundárias de Macau, ainda que numa perspetiva universalista do ensino da História.

“Em conformidade com os diplomas legais vigentes relacionados com os currículos, as escolas devem cumprir as “exigências das competências académicas básicas” quando lecionam as referidas disciplinas, por exemplo, as exigências da disciplina de História do

ensino secundário geral e complementar abrangem a aprendizagem da História mundial e chinesa, bem como das histórias, geral, cultural e socioeconómica, relacionadas com a História de Macau”, esclarece a DSEJ.

O organismo assegura, de resto, que os estabelecimentos de ensino dispõem de autonomia para decidir e ministrar os próprios currículos, desde que enquadrados nos “objetivos educativos” definidos pelas autoridades locais.

“As escolas podem, em conformidade com os objetivos educativos de Macau e as “exigências das competências académicas básicas”, ministrar os próprios currículos”, adianta a DSEJ.

E conclui: “em articulação com a publicação e a implementação do diploma legal, a DSEJ tem mantido uma comunicação estreita com as escolas secundárias, incluindo a EPM, ajudando-as no estabelecimento dos currículos, de acordo com os requisitos do diploma”.

引入相關學科是以去年11月頒佈的修改《本地學制正規教育課程框架》行政法規為基礎

**A introdução das disciplinas tem por base as alterações ao quadro curricular definidas por um regulamento administrativo publicado em Novembro último**

do regime escolar do território, ainda estão a ser analisadas pelo Ministério da Educação de Portugal. A informação foi transmitida pela assessoria de imprensa do Gabinete do Ministro da Educação, Tiago Brandão Rodrigues, que, numa resposta escrita ao PLATAFORMA, esclareceu que “a proposta curricular da

**Plano Provisório de Apoio Financeiro para Inspeção das Partes Comuns de Edifícios das Classes P e M**

**P Classe**  
Edifícios até 9 metros de altura

**M Classe**  
Edifícios até sete pisos ou com altura inferior a 20,5 metros

São elegíveis os serviços de inspeção das seguintes partes comuns dos edifícios:

- Terrços e parapeitos
- Elementos estruturais
- Paredes exteriores
- Janelas

• Condições dos edifícios •  
Edifícios das classes P ou M com pelos menos trinta anos de construção

**Prorrogação do prazo de candidatura até ao dia 3 de Maio de 2023**

\* Para informações mais detalhadas, poderá consultar o Despacho do Chefe do Executivo n.º 109/2017, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 110/2020

PUB 廣告

# Zach Wyatt: 在澳門, 我學會了當變色龍

## Em Macau aprendi a ser um pouco camaleão

圖文 TEXTO E FOTOS GONÇALO LOBO PINHEIRO



—Zach Wyatt是誰？

**Zach Wyatt：**我生於香港，但只住了三年，我就來到澳門，在這裡度過我的童年和青少年時期。高中在英國讀書。我是誰？（笑聲）這真是一個很難回答的問題。我母親來自美國，我父親是加拿大人，我有個妹妹。我是一位演員。

—家人支持你做演員嗎？

**Zach Wyatt：**當然。我妹妹是一位出色的作家，她一直支持我。而父母則給予我很多支持，我們聊了很多。事實上，我和妹妹一直在相互交流想

法和挑戰。我們從小就一起看電影和連續劇。我們很高興能夠共同討論這個問題，這對我演員的職業生涯絕對有所幫助及影響。

—幾時發現自己的職業生涯會是表演？

**Zach Wyatt：**或許是九、十歲在澳門的時候，這是我的想法，但是我的父母告訴我，此前，我就很喜歡巫人開心，我會給他們唱歌、跳舞。實際我真正想要做的是成為一位籃球運動員，但我太矮了（笑）。我知道有些從事這項運動的世界球星都比我矮，比如斯普德·韋

布（Spud Webb）[1.70米]或者麥斯·波古斯（Muggsy Bogues）[1.60米]，但我仍覺得自己沒有能力實現這個夢想。我不會成功的。

—然後呢？

**Zach Wyatt：**我開始在我就讀的學校，即是國際學校搞戲劇創作，亦參加了一些與表演有關的課程和工作坊。我想當喜劇演員。我考慮過做棟篤笑，但我經常想我是否夠搞笑，因為笑話、喜劇因人而異。

—但你最終選擇進入倫敦市政廳音樂

及戲劇學院（Guildhall School of Music and Drama）。這是一項巨大的責任。

**Zach Wyatt：**是的，正因為這是我的第一個選擇，我一直希望留在英國。我的父母整理了一份主要演員培訓學校的名單。看到那份名單後，我點擊滑鼠左鍵，最終選擇了Guildhall。一切都很順利。我參加了第一次試鏡，被選中了，進入學院，很快我就知道了那間學校是什麼樣的。

—在你作為個人和演員的生活和培訓



**PLATAFORMA - Quem é o Zach Wyatt?**

**Zach Wyatt** - Nasci em Hong Kong onde vivi três anos. Depois vim morar para Macau onde passei a infância, e parte de adolescência. No ensino secundário fui estudar para o Reino Unido. Quem sou eu? [risos] Que questão difícil. A minha mãe é dos Estados Unidos da América e o meu pai é do Canadá. Tenho uma irmã. Sou ator.

**- A família apoia-o na carreira de ator?**

**Z.W.** - Absolutamente. A minha irmã, que é uma fantástica escritora, está lá sempre. Os meus pais dão muito apoio. Falamos muito. Aliás, eu e a minha irmã estamos sempre em contacto com ideias e desafios um ao outro. Crescemos a ver filmes e séries juntos. É muito bom sermos capazes de discutir isso e é, definitivamente, uma

mas sou muito baixo [risos]. Bem sei que a modalidade teve estrelas mundiais mais baixas do que eu como o Spud Webb [1,70m] ou o Muggsy Bogues [1,60m], mas ainda assim não me achei capaz para seguir o sonho. Não iria resultar.

- E?

**Z.W.** - Comecei a fazer teatro em Macau nas escolas onde estava a estudar, nomeadamente na Escola das Nações, e igualmente alguns cursos e workshops relacionados com a representação. Quis ser comediante. Pensei em fazer stand-up, mas pensava muitas vezes se seria engraçado o suficiente, porque a piada, a comédia é diferente de pessoa para pessoa.

**- Acabou por entrar na Guildhall School of Music & Drama, em Londres. Isso é uma grande responsabilidade.**

**Z.W.** - Verdade, mas foi a minha primeira

**que não, enquanto ator?**

**Z.W.** - Sempre fui diferente em Macau. Aqui pareço diferente, sou a diferente. As pessoas veem-me como diferente. Venho de uma diferente cultura. Os meus pais são forasteiros. Não nasci em Macau. Penso que isso vincou a minha personalidade. Por exemplo, quando fui para o Reino Unido já não foi tão assustador. São realidades diferentes. Lá, já não sou tanto um corpo estranho. Macau deu-me uma sensação de pertença, mas Macau também me ensinou como me adaptar melhor às realidades. Falar chinês ou falar inglês. Acabar por ser um pouco camaleão. Macau foi, é e sempre será um local muito importante para mim. Foi aqui que cresci.

**- Depois de findos os estudos, que fez?**

**Z.W.** - Depois de três anos em Guildhall, comecei a trabalhar numa discoteca e numa padaria para poder sobreviver no Reino Unido. Londres, como se sabe, é uma cidade muito cara. Não podia ficar parado à espera que caísse um papel de representação no colo. Mas, claro, durante esse tempo ia fazendo audições. Acabei por arranjar um agente e ele inscrevia-me nas audições. Tive muita sorte em conseguir um papel de relevo logo na minha estreia no The Hampstead Theatre [I and You, com Maisie Williams, atriz conhecida mundialmente por Arya Stark da série de televisão Game of Thrones da HBO].

**- Como foi trabalhar com Maisie Williams?**

**Z.W.** - Nem quis acreditar quando me disseram que fui selecionado. Pensei que haveria ali um mal-entendido qualquer [risos]. Quando caí em mim, surgiram logo as dúvidas: serei bom o suficiente? Maisie estava numa fase já muito adiantada de uma carreira ainda curta com todo o fantástico trabalho na série Game of Thrones. E eu a começar, apesar de ela estar a estrear-se também em teatro. Como vou encarar a Maisie Williams, pensei na altura, até porque a personagem dela na série

**飾演吉米·亨德里克斯的演員，期待在Sky Arts頻道的劇集《Urban Myths》中首次亮相****ATOR AGUARDA ESTREIA DE EPISÓDIO DE URBAN MYTHS, DA SKY ARTS, ONDE DESEMPENHA O PAPEL DE JIMI HENDRIX**

ajuda e influencia na minha carreira enquanto ator.

**- Quando percebeu que a carreira profissional seria na área da representação?**

**Z.W.** - Ainda em Macau, provavelmente aos nove ou dez anos. Esta é a noção que tenho, mas os meus pais contam que anos antes já tinha muita vontade de fazer as pessoas rirem, impressionar pessoas, cantar, dançar. Na verdade, o que eu queria mesmo era ser jogador de basquetebol,

escolha precisamente por isso, e porque sempre desejei permanecer no Reino Unido. Os meus pais compilaram uma lista das principais escolas de formação de atores. Depois de ver essa lista fez-se um click e acabei por escolher a Guildhall. Correu tudo bem. Fiz a minha primeira audição para entrar num conservatório e fui escolhido. Rapidamente entendi que aquela escola era a tal.

**- Qual o papel de Macau na sua vida e formação enquanto pessoa e, por****中，澳門的角色是什麼？**

**Zach Wyatt** : 在澳門，我總是不同的。我看起來不一樣，講話聽起來也不一樣，人們認為我與眾不同。我來自不同的文化，父母是外國人，我不是在澳門出生。但我認為這是我個性的一部分。例如，當我去英國時，我不再那麼害怕了。這是不同的現實。我不再是個奇怪的身體了。澳門給予了我歸屬感，但澳門也教會我如何更好地適應現實。我說中文或英文。最終變得有點像變色龍。對我來說，澳

門過去、現在和未來都是一個非常重要的地方。我就是在這裡成長的。

**— 畢業後你做了什麼？**

**Zach Wyatt** : 在Guildhall三年後，我開始在一間的士高舞廳和一間麵包店工作，為的是在英國生存。倫敦是一個非常昂貴的城市，我不能守株待兔，等著上天掉下角色給我。當然，在這段時間，我要不斷試鏡。我最終找到了一個經紀人，他簽了我並參加試演，我很幸運，首次登台是在《漢普斯泰德劇院》中扮演重要角色（《我和你》，

與HBO《權力的遊戲》電視連續劇而聞名的女演員麥茜·威廉士 (Maisie Williams) 共同演出)。

**— 與麥茜·威廉士合作感覺如何？**

**Zach Wyatt** : 當他們告知我被選中時，我簡直不敢相信。我以為當中一定有一些誤會 (笑)。當機會砸在我身上時，我很快就產生了疑問：我夠好嗎？麥茜憑藉《權力的遊戲》系列中所有出色的表演，已經處於她短暫職業生涯的高峰階段。而我才剛剛開始，儘管她也是首次在劇院演出。我當時在想我該如

何面對麥茜·威廉士，因為她在該系列中的角色，是我的最愛之一的角色。

**— 在英國Sky Arts頻道上，出演《Urban Myths》電視節目是怎樣的體驗？**

**Zach Wyatt** : 新冠肺炎疫情推遲了首次亮相 (笑)。那是一個很好的角色。我飾演吉米·亨德里克斯 (Jimi Hendrix)。他一直是我想飾演的角色，我很期待首次亮相。扮演一個不是虛構的人物總是很有挑戰性。吉米·亨德里克斯這個人物的存在。製

我們一直受到挑釁和嘲笑。若你們一直對我們施暴，怎麼能要求我們不要暴力？

**TEMOS VINDO A SER PROVOCADOS E ACHINCALHADOS POR SÉCULOS. COMO PODEM PEDIR PARA NÃO SERMOS VIOLENTOS**

片方非常滿意，很期待首次亮相。大衛·海格（David Haig，跟我演對手戲的演員）給了我很大的支持。他是英國著名演員，在好萊塢有很多經驗。

**—換個話題，讓我們來談談種族主義。關於弗洛伊德逝世。你對這一切的解讀是什麼，根源是非裔美國人？**

**Zach Wyatt：**看過弗洛伊德的死亡影片後，很難描述我的感受，我想很難有

人能發表理智、明白、清晰的評論。我毫不懷疑，5月25日在明尼阿波利斯發生的事件是一個種族問題。看完這段影片後，再也沒有其他可能的解讀。這段影片讓我十分氣憤，這是巨大的不公，但令人遺憾的是，這並不令人吃驚。這種行為時而發生。而且在歷史上有很多警察參與其中。與種族主義有關的死亡人數最多。有無數關於種族主義的

era uma das minhas favoritas.

**- E esta última experiência em televisão com o Urban Myths no canal britânico Sky Arts?**

**Z.W. -** A Covid-19 anda a adiar a estreia [risos]. Foi um papel muito bom. Interpretei Jimi Hendrix. Sempre foi um personagem que quis fazer, por isso, foi ouro sobre azul. Estou ansioso para que estreie. É sempre desafiante interpretar uma pessoa que não é ficção. Jimi Hendrix existiu. A produção está muito satisfeita e ansiosa pela estreia. O David Haig [ator com quem contracenou] deu-me muito apoio. É um ator conceituado no Reino Unido, com muita experiência, inclusive em Hollywood.

**- Mudando de assunto. Vamos falar de racismo. A morte de George Floyd. Qual a leitura disto tudo, sendo que tem raízes afro-americanas?**

**Z.W. -** É difícil descrever o que sinto depois de ter visto o vídeo da morte do George Floyd. Penso até que é extremamente difícil alguém conseguir tecer

comentários de cabeça limpa, racional. Não tenho qualquer dúvida que o que se passou em Minneapolis no dia 25 de maio foi uma questão racial. Não existe outra leitura possível depois de se ver aquele vídeo. É um vídeo que magoa, que trai, que me deixa enraivecido. É de uma injustiça enorme, mas não é surpreendente, infelizmente. Atos como este acontecem de tempos em tempos. E acontecem muitos com a polícia envolvida na história. Há mortes a mais relacionadas com o racismo. Há inúmeros filmes sobre racismo. A sociedade dos Estados Unidos está construída para beneficiar algumas pessoas, e os negros não estão, por certo, contemplados nesse bolo. Não estão, nunca estiveram e tenho a sensação de que nunca estarão.

**- Como é que um filho de uma negra e de um branco, habituado à diversidade, lida com isso?**

**Z.W. -** Repare. Vivi episódios de racismo em Macau. Sinto discriminação por causa da cor da minha pele desde que

電影。美國社會的建立是為了造福於某一群人，當然，黑人並不包括在分享這塊蛋糕的人群中。他們不在，他們從來都不在，我有一種感覺，他們都永遠不會。

**—作為一個習慣了多樣性的黑人女性和白人男性的孩子，你是如何面對？**

**Zach Wyatt：**我曾在澳門經歷過種族主義事件。從我認識自己開始，我

me conheço. Sofri bullying na escola por causa de ser preto. Muitas pessoas gozavam comigo dizendo que eu não tinha tomado banho, que tinha a pele suja. Independentemente de teres uma história familiar inter-racial, isso nada importa. O que importa é como as pessoas te veem no dia-a-dia. Muitas nem sabem quem são os teus pais. Se és preto, eles veem preto. E depois vai de cada um lidar com isso.

**- É um problema para si ser negro no mundo da representação?**

**Z.W. -** Absolutamente. Penso que é muito difícil para os atores negros. Repare que só muito ultimamente, os negros têm sido agraciados mais frequentemente com prémios de representação. E ainda é pouco. A indústria do entretenimento ainda necessita de quebrar muitas barreiras. O caminho é longo. E mesmo que atores como Denzel Washington ou Violeta Davis ganhem Óscares, tudo isso é ainda muito pouco. O sistema está montado para os brancos e,

就感覺到對我的膚色的歧視。因為是黑人，我在學校受到欺凌。很多人嘲笑我說我沒有洗澡，因為我的皮膚髒。不管你是否有一種族間通婚的家庭歷史，這都不重要。重要的是人們每天是怎麼看待你的。很多人甚至不知道你的父母是誰，如果你是黑人，他們就只會看到黑人。然後每個人都會面臨這個問題。

**—在表演的世界，黑人身份對你來說是一個問題嗎？**

**Zach Wyatt：**當然。我覺得做黑人演員很難。請注意，直到最近，才有更多黑人獲獎。但仍然很少。娛樂產業仍需要打破許多障礙。這是一條漫漫長路。即使有如丹佐·華盛頓（Denzel Washington）或薇拉·戴維絲（Violeta Davis）這樣的演員獲奧斯卡獎，但這還遠遠不夠。這個體系是為白人，特別是白人男性而設。即使是白人女性也有一條長路要走。

**—你如何看待推倒雕像這種暴力行為？**

**Zach Wyatt：**推倒。我不能接受那段8分46秒的影片，看著一個人慢慢死去，然後說我們不能讓雕像倒在地上或者焚燒東西。如果有人對我們施加暴力，我們為什麼不應該使用暴力呢？這是自衛反應。實際上，這些運動一直都是和平的，但在大多數情況下，總是警察向我們開槍告終。既然向我們開槍，為什麼不反擊？幾個世紀以來，我們一直受到挑釁和嘲笑。若你們一直對我們施暴，怎麼能要求我們不要暴力？我們不要虛偽，請合理及公平。這就是我們戰鬥的原因：正義。👊

em particular, para os homens brancos. Até mesmo as mulheres brancas têm um caminho para percorrer.

**- O que acha desta violência com derube de estátuas pelo meio?**

**Z.W. -** Deitem-nas abaixo. Não posso aceitar que se possa visualizar um vídeo de 8 minutos e 46 segundos com um homem a morrer aos poucos e depois dizermos que não podemos deitar as estátuas abaixo. Ou queimar coisas. Porque se há quem seja violento connosco, por que razão nós não seríamos violentos também? São reações de autodefesa, de autocontrolo. Na verdade, os movimentos têm sido pacíficos, mas acabam sempre com a polícia, na maioria dos casos, a disparar contra nós. Que raio! Como não ripostar? Temos vindo a ser provocados e achincalhados por séculos. Como podem pedir para não sermos violentos se foram violentos connosco este tempo todo? Não sejamos hipócritas. Por favor, sejamos razoáveis e justos. É por isso que lutamos: justiça.👊



## 《粵港澳大灣區建設深圳指引》發佈 Diretrizes para Shenzhen na Grande Baía

近日，深圳市委大灣區辦正式發佈《粵港澳大灣區建設深圳指引》。該《指引》充分展示了《粵港澳大灣區發展規劃綱要》主體內容，並從國家戰略、核心引擎、社會參與3個層面，對粵港澳大灣區現階段的空間佈局、重大項目、重點領域，以及深圳提供的政策支持等基本情況作了詳細介紹。

《指引》顯示，深圳正加速推進前海深港現代服務業合作區、深港科技創新合作區、光明科學城、深港口岸經濟帶、西麗湖國際科教城、沙頭角深港國際旅遊消費合作區、粵港澳大灣區深圳生物醫藥產業創新合作區等7大重點平臺建設；積極推進建設國際科技創新中心、深港金融市場互聯互通、基礎設

施互聯互通、構建具有國際競爭力的現代產業體系等重點領域的布局與發展。同時在金融、就業、居住、人才引進、教育等方面提供了多項政策支持。毗鄰香港的深圳是粵港澳大灣區四個中心城市之一。去年8月，中國國務院發佈文件，支持支持深圳建設中國特色社會主義先行示範區。



A cidade de Shenzhen vai continuar a promover ativamente o desenvolvimento de áreas como centros de inovação científica internacionais, ligação entre os mercados financeiros de Shenzhen e Hong Kong, infraestruturas de ligação e comunicação e a construir um sistema industrial moderno e competitivo a nível internacional. Este é um dos objetivos traçados nas recém-anunciadas “Diretrizes para Construção da Área da Grande Baía”, publicadas recentemente pelo Gabinete da Grande Baía em Shenzhen, no qual não é esquecido

o apoio com medidas políticas financeiras, comerciais, de habitação, produção de recursos humanos e educação. Estas diretrizes vêm salientar os conteúdos do “Plano de Desenvolvimento da Área da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau”, oferecendo informação detalhada numa perspectiva de estratégia nacional, de forças impulsionadoras e participação social sobre gestão de território, projetos e áreas de desenvolvimento essencial e medidas de apoio oferecidas por Shenzhen. O documento salienta também que a cidade pretende acelerar

a construção de sete plataformas essenciais, como a Zona de Cooperação de Serviços Modernos Shenzhen-Hong Kong de Qianhai, a Zona de Cooperação de Inovação Científica e Tecnológica Shenzhen-Hong Kong, a Cidade científica de Guangming, a linha portuária Shenzhen-Hong Kong, a cidade internacional da ciência e educação do Lago Xili, a Zona de Cooperação de Consumo e Turismo Shenzhen-Hong Kong de Shaotoujiao e a Zona de Cooperação e Inovação na Indústria Biomédica da Área da Grande Baía em Shenzhen.



### 金沙中國關懷大使製作及派發防疫颱風應急包 予800戶低窪地區居民 連續兩年與澳門紅十字會合作推出應急包

**Embaixadores do Programa Sands Cares Ajudam a Preparar e a Distribuir Kits Sanitários de Emergência por 800 Residências das Zonas Baixas**  
Iniciativa conjunta com a Cruz Vermelha de Macau pelo segundo ano consecutivo

金沙中國組織關懷大使義工近日於澳門紅十字會總部製作防疫颱風應急包，並透過社區服務中心向800戶低窪地區的居民派發。近100名金沙中國關懷大使於5月27至6月4日期間製作共800份防疫颱風應急包，並透過六家本地社團團體派發予居住在低窪地區的居民以配合特區政府避險工作。今年，應急包內的物資因應疫情而特別加入防疫物資，以支持本澳持續防疫工作。應急包特別以防水物料設計，內含外科口罩、醫用手套、消毒搓手液、消毒劑等防疫物資，以及收音機、電筒、急救包、瓶裝水、餅乾以及避險中心宣傳單張等應急物品。購買相關防疫物資則作為金沙中國早前宣佈捐出澳門幣五百萬元善款應對新冠病毒疫情救援工作的一環。上述的社區活動是母公司拉斯維加斯金沙集團「金沙關懷」全球企業公民計劃的一部分。



Os Embaixadores do Programa Sands Cares ajudaram, recentemente, a preparar kits sanitários de emergência para uso em caso de ocorrência de tufão na sede da Cruz Vermelha de Macau, tendo distribuído os mesmos por 800 residências das zonas baixas da cidade, através de centros comunitários locais. Entre os dias 27 de maio e 4 de junho, cerca de 100 Embaixadores do Sands Cares prepararam um total de 800 kits, os quais foram distribuídos por residentes das zonas baixas de Macau, com a ajuda de seis associações comunitárias locais. As zonas foram seleccionadas de acordo com o plano de resposta a emergências do Governo da R.A.E. de Macau. Este ano, como apoio à comunidade na luta contra o novo coronavírus, os kits preparados contêm também alguns itens de controlo epidémico, adquiridos através do fundo de cinco milhões de patacas da Sands China para apoiar o combate à COVID-19. Os kits de material de combate à pandemia e de emergência foram embalados em sacos à prova de água, contendo máscaras cirúrgicas, luvas de protecção, desinfectante para as mãos, um rádio, uma lanterna, um pacote de primeiros socorros, água engarrafada, bolachas e uma brochura sobre resposta a emergências disponibilizada pelo Governo. O Programa dos Embaixadores do Sands Cares é parte integrante do programa global de cidadania corporativa da empresa-mãe Sands Las Vegas Corp.



# 國際可持續美食烹調日

## Dia da Gastronomia Sustentável

古澤霖 GUILHERME REGO

# 聯

合國大會2016年通過決議，定訂每年的6月18日（星期四）為國際可持續美食烹調日。

這個國際紀念日重申飲食對可持續發展的重要性，是實現《2030年聯合國可持續發展議程》的國際力量。

美食烹調在世界自然和文化多樣性上，

民的食物文化展覽等管道，讓公眾對可持續烹飪方式有所瞭解和認識。

旅遊局強調，今年是澳門加入聯合國教科文組織創意城市網絡的第三年。

澳門每年都藉此機會，鞏固作為教科文組織創意城市「美食之都」的地位，履行對可持續和創新發展的承諾，鼓勵行業經營者保留飲食及烹飪文化。

然而，澳門受限於自身地理位置和人口密度，在新鮮食品行領域面臨著獨特的挑戰—城市本身缺少農業生產部門。

廚師不再將原材料視為單獨的產品，而是越來越多地考慮植物的生命週期及其多樣化的有機用途。

採用可持續美食烹調法的餐廳逐年遞增。透過鼓勵澳門廚師未來採用這一方

辦日期仍待公佈。創意城市網絡美食範疇小組之間的會議和其他交流仍在繼續，但已移至網上平台舉行。此外，為了扶助本地餐飲從業人員，旅遊局與澳門餐飲業聯合商會合作，於5月透過網路管道推出了一系列學習影片，加深業者對工作、安全、接待技巧等的瞭解，明確了服務方向。



表現出相關文化。可持續美食烹調日重點在於糧食生產和消費責任，有關目標應由所有美食旅遊相關人士助力實現。聯合國與包括澳門在內的教科文組織創意城市網絡合作，在餐廳推廣清潔能源（用天然氣和電力取代煤炭或其他不可再生且污染較大的能源）；同時亦透過電視頻道、烹飪節目及針對生產商和農

澳門旅遊局主辦多項大型美食活動，包括宣布「亞洲50最佳餐廳」榜單，並於2018年和2019年在澳門舉行頒獎典禮。旅行社、社團及其他機構發起的倡議亦得到了澳門旅遊局的支持，例如「澳門環保酒店獎」等活動。飲食業界齊心協力，為澳門及世界旅遊業的可持續發展作出了貢獻。

法，增加對菜譜中每個原材料的價值的理解和尊重。

強調與大自然的聯繫，意味著越來越多的廚師都能盡最大限度地運用好每一個食材，從而減少浪費。

由於新冠疫情的全球爆發，今年的活動計劃已受到影響。原訂於4月舉行的「澳門國際美食論壇2020」被推遲，新的舉

去年（2019年），旅遊局與《國家地理》合作推出了「綠色美食之旅」項目，重點介紹了澳門的多項餐飲計劃—力求以最少的浪費完成美食烹調。

今年，旅遊局與「平嚙」合作推出「澳門土生菜烹調展示」短片，旨在推廣本土美食的歷史、菜譜和創意。這段影片將在旅遊局網站及各媒體上播放。📺



Esta quinta-feira, 18 de junho, celebrou-se o Dia da Gastronomia Sustentável, por resolução da Assembleia Geral da Organização das Nações Unidas (ONU), em 2016.

A comemoração da data internacional faz parte dos esforços globais para cumprir a Agenda 2030 da ONU para a Sustentabilidade, ao reafirmar a relevância da gastronomia para um desenvolvimento sustentável.

A data realça a gastronomia como uma expressão cultural, relacionada com a diversidade natural e as tradições no mundo. O compromisso com a sustentabilidade nesta área foca-se na responsabilidade de produção e consumo de alimentos. Estes objetivos devem ser partilhados por todos os agentes do turismo gastronómico.

A ONU, em conjunto com a rede de cidades criativas da UNESCO, onde se inclui Macau, trabalha com a finalidade de promover energia limpa nos restaurantes locais (gás e eletricidade em vez de carvão ou outras fontes não renováveis e poluidoras). Sensibiliza, ainda, o público para uma gastronomia sustentável através de

canais de televisão, programas gastronómicos, e por meio de exposições culturais sobre alimentos, destinadas à indústria de produção e agricultores.

Este é o terceiro ano que a Direcção dos Serviços de Turismo (DST) destaca o ingresso de Macau na Rede de Cidades Criativas da UNESCO.

Macau aproveita todos os anos a oportunidade para promover o estatuto como Cidade Criativa da Gastronomia da UNESCO e o seu compromisso com um desenvolvimento sustentável e criativo, incentivando os operadores da indústria a manter viva a herança culinária da região.

Os eventos de gastronomia de alto perfil foram apoiados pela DST, incluindo o anúncio da lista dos 50 Melhores Restaurantes da Ásia, com a cerimónia a realizar-se em Macau em 2018 e 2019. Iniciativas lançadas por operadores de viagens, associações e outras entidades também receberam o apoio da DST, como Campanha Sands China Green Cuisine, entre outras.

A cooperação entre todos os atores da área da gastronomia contribuem para o desenvolvimento sustentável da indústria do tu-

rismo de Macau e do mundo.

No entanto, Macau enfrenta um desafio único no setor de alimentos frescos pelo posicionamento geográfico e densidade populacional. Não há uma produção agrícola própria.

Em vez de considerar os ingredientes como produtos individuais, os chefs estão cada vez mais a considerar o ciclo de vida das plantas e os diversos usos orgânicos.

Tem havido todos os anos um aumento no número de restaurantes que adotam práticas sustentáveis. Ao incentivar os futuros chefs de Macau a terem esta abordagem, cresce a compreensão e respeito pelo valor de cada ingrediente numa receita.

A conexão com a natureza significa que mais chefs usarão cada produto com maior propósito e, assim, criam menos desperdício.

Devido à pandemia global, o plano de atividades para este ano foi afetado. A organização do “Fórum Internacional de Gastronomia, Macau 2020”, prevista para abril, foi adiada, com uma nova data para a próxima edição ainda por anunciar. As reuniões e outras trocas entre o grupo de Cidades Criativas da Gastronomia continuaram,

mas foram migradas para plataformas online. Além disso, para apoiar os profissionais locais de restauração, em parceria com a Associação Unida de Comerciantes de Bebidas e Alimentos de Macau, a DST utilizou canais on-line para lançar em maio uma série de vídeos de aprendizagem para obter um conhecimento mais profundo sobre o trabalho, segurança, habilidades de hospitalidade, entre outros, esclareceu aquela direção de serviços.

No ano passado (2019), a DST colaborou com o National Geographic, realçando várias iniciativas de restaurantes em Macau que procuram oferecer uma culinária com o mínimo de desperdícios. O projeto chama-se “Grande Jornada Gastronómica Verde”. Este ano, colaborou com o PLATAFORMA SABORES para apresentar um vídeo de exposição da cultura gastronómica macaense. O objetivo foi promover a história, receitas e criatividade do ramo local. O vídeo será transmitido no site da DST e pelos órgãos de comunicação social. 📺

全文請見 VERS O INTEGRAL

[www.plataformamedia.com](http://www.plataformamedia.com)

[www.plataformasabores.com](http://www.plataformasabores.com)

PUB 廣告

**PREVENÇÃO DA EPIDEMIA**

**ATENÇÃO A TER EM CASA**

A situação epidémica continua numa fase crucial, deve-se ter em atenção as medidas de prevenção e controlo no domicílio, sendo um passo importante para proteger o ambiente e a higiene de toda a comunidade

**Circulação do Ar**

- ★ É importante a circulação de ar em casa
- ★ Ter um sistema de ventilação eficiente em caso de divisões completamente fechadas

**Casas de Banho**

- ★ Manter a higiene nas casas de banho
- ★ Fechar a tampa da sanita antes de descarregar o autoclismo
- ★ Disponibilizar sempre sabonete líquido e toalhas de papel
- ★ Manter a fluidez dos canais de drenagem e sem fuga de água. Despejar diariamente meio ou um copo de água nos ralos para que os tubos em forma de U possam desempenhar a função de isolamento do ar

**Limpeza Domiciliária**

- ★ Limpar as superfícies do mobiliário, paredes, pisos, corrimãos, maçanetas, teclados de computadores, telemóveis e outros objectos, com lixívia diluída em água na proporção de 1:100
- ★ Quando os pisos, as carpetes, as paredes e outros objectos estiverem sujos por secreções ou excrementos, deve-se usar luvas e limpar de imediato
- ★ Os objectos descartáveis, particularmente, as máscaras, devem ser deitados fora adequadamente
- ★ Toalhas, roupa de cama, vestuário e similares devem ser lavados e desinfetados regularmente

新聞局  
Gabinete de Comunicação Social

PUB 廣告

**TACOS by miumiu**

**RESTAURANT & BAR**

餐廳及酒吧

Mexican, Portuguese and International Cuisine

墨西哥菜、葡國菜及各國美食

**1**  
free drink  
with this coupon

+853 2875 0151 | Rua das Virtudes 38H, Taipa • 澳門 氹仔德信街 38H



# Diego拯救同類

## Diego, o super-reprodutor

馬菲莉 FILIPA CAEIROS RODRIGUES

**在** 1800隻圈養象龜中，有近700隻（佔40%）是Diego的後代。厄瓜多爾加拉帕戈斯群島（Galapagos）上的一隻超過100歲的巨型雄性象龜Diego，成為拯救這種動物的救星，過去40年，不斷繁殖。Diego體重達80公斤，長1.5米。在1800隻圈養象龜中，有近700隻（佔40%）是Diego的後代。Diego與另外14個雄性象龜在半個世紀前被人發現是唯一的雄性動物，由加拉帕戈斯國家公園（PNG）的技術人員將Diego轉移至島上繁殖。

但Diego受到局限，在180平方米的地方與其他6隻雌性象龜相處，這是自1959年加拉帕戈斯省成為自然保護區以來，其中5隻是原居在島上12隻雌性象龜。

象龜Diego由1933年至1976年住在美國聖地亞哥動物園。

目前，在島上有2000隻象龜，當中200隻象龜屬野生。

Diego與島上另一隻象龜喬治（George）有很大對比，喬治在2012年去世，一直拒絕人工飼養。❶

每日新聞



**T**artaruga gigante com mais de 100 anos é pai de cerca de 700 das 1800 tartarugas nascidas em cativeiro na ilha Española, nas Galápagos. Diego, uma tartaruga gigante com mais de 100 anos que é responsável por salvar a espécie (*Chelonoidis hoodensis*) da extinção no arquipélago de Galápagos, no Equador, foi devolvido à ilha original depois de quatro décadas a participar num programa de reprodução em cativeiro na ilha de Santa Cruz. Com casco em forma de sela, pesa 80 kg e mede 1,5 metros. E é pai de pouco mais de 700 das 1800 crias de tartaruga nascidas em cativeiro (40 por cento) que foram reintroduzidas na Española.

Juntamente com outros 14 machos da mesma espécie (*Chelonoidis hoodensis*), que foram os únicos encontrados há meio século, Diego foi transferido para a Española, por técnicos do Parque Nacional

Galápagos (PNG).

Confinado, Diego chegou a ser o único macho num habitáculo de 180 metros quadrados, que partilhou com seis fêmeas da mesma espécie, cinco delas das únicas doze originalmente retiradas da Española pela organização desde que a província de Galápagos foi declarada reserva natural em 1959.

O “sex symbol” da espécie *Chelonoidis hoodensis* recebeu o nome do jardim zoológico de San Diego, nos EUA, onde viveu de 1933 a 1976.

Atualmente, há na ilha Española 2000 exemplares da espécie, incluindo 200 que já nasceram em estado natural.

Diego é a antítese de George, o último exemplar da espécie *Chelonoidis abigdoni*, que morreu em 2012 e que se negou sempre a acasalar em cativeiro. ❷

Reda o com DN

## 工務資訊站... 筷子基至青洲沿岸防洪工程 採用“旋噴樁止水帷幕”工法

為提升筷子基至青洲沿岸堤圍的防洪能力，減低風暴潮海水越堤對社會民生造成的影響，土地工務運輸局即將展開“筷子基至青洲沿岸防洪設施建造工程”，對筷子基至青洲一帶的部分沿岸堤圍進行加高、建造止水灌漿樁及安裝防洪閘門等。

### 前期探土定施工方法

是項建造工程是內港防洪潮工程的延伸，將在部分沿岸進行堤圍加高及建造止水灌漿樁，其設計高程將按內港其他防洪潮工程“20年一遇”的防禦標準設計，即不低於平均海平面3.2米。

土地工務運輸局在開展工程前期，已委託顧問公司在筷子基至青洲沿岸地點進行了現場探土，了解沿岸的地質，用以決定沿岸防洪設施建造的施工方法。根據探土資料，工程設計採用“旋噴樁止水帷幕”工法，以控制防洪牆下方海水滲入，並改良防洪牆下方的土層穩固狀況。

### 旋噴樁帷幕止水防滲

“旋噴樁止水帷幕”工法一般應用於具有海水滲入風險的區域，主要是利用鑽機把帶有噴嘴的注漿管鑽入預定深度的土層後，以高壓設備將灌漿液從噴嘴中旋轉噴射出來沖切、攪動土體，鑽杆同時以一定速度逐漸提升，將漿液與土壤攪拌混合，漿液凝固後即在土層中形成一個圓柱狀的旋噴樁，由連續的旋噴樁構成止水帷幕，藉此達到加固地基及止水防滲的目的。

### 施工位置避開管線網

是次工程施工範圍為林茂海邊大馬路休憩區至青洲上街沿岸全長約2,500多米的堤圍之間，旋噴樁具體施工位置將包括位於林茂海邊大馬路休憩區、俾若翰街及筷子基北灣北面、青洲塘至青洲上街之間現有的斜堤沿岸處，總長約1,000米。有關位置根據已進行的現場探土及各類管線和基礎設施的具體分佈情況作調整，將於較少基礎設施的現有行人道邊界施工，並盡量避開存在堤岸拋石或其他滲透性較高地層的位置。

### 測試樁優選施工參數

旋噴樁止水帷幕施工前，施工單位將會先進行一組測試樁，用以測試施工方法對地質的適應性，實際施工方法將根據試樁參數作出適當的調整，從而優選出合適的噴嘴直徑、提升速度、旋噴速度、噴射壓力、灌漿漿液等工藝參數，並由聘請的工程專業監察單位及檢測實驗室進行監測，確保防滲牆工程的施工安全及工程質量。施工期間，土地工務運輸局會嚴格監管施工、監察及質量控制單位，同時亦要求做好例如防止灌漿洩漏到海中的各項環境保護措施。

（由土地工務運輸局提供）





# 關注「一帶一路」倡議

## Aposta na iniciativa Faixa e Rota

**安**哥拉希望中國增加對當地的農業、漁業、工業、旅遊業和石油的投資。安哥拉駐華大使若昂·薩爾瓦多·內托 (João Salvador Neto) 表示，將尋求中國的「一帶一路」倡議支持，以實施跨大陸的運輸項目。

若昂·薩爾瓦多·內托接受中國國際教育電視台訪問，談及「一帶一路」倡議時表示，安哥拉的二線城市有一系列的公路、

鐵路和海上項目，可以使南部非洲發展共同體各國之間實現更大的發展與合作。他表示，這些項目可能會增加「一帶一路」對安哥拉和有關國家的影響。

他稱，從雙邊角度來看，一個重要項目涉及洛比託通道，有關通道是由中國和外國公司在內的財團開發。

若昂·薩爾瓦多·內托表示，項目旨在利用從洛比託港區一直延伸到莫桑比克，而沿線則有各種豐富資源，包括石化工

業開發和建設。

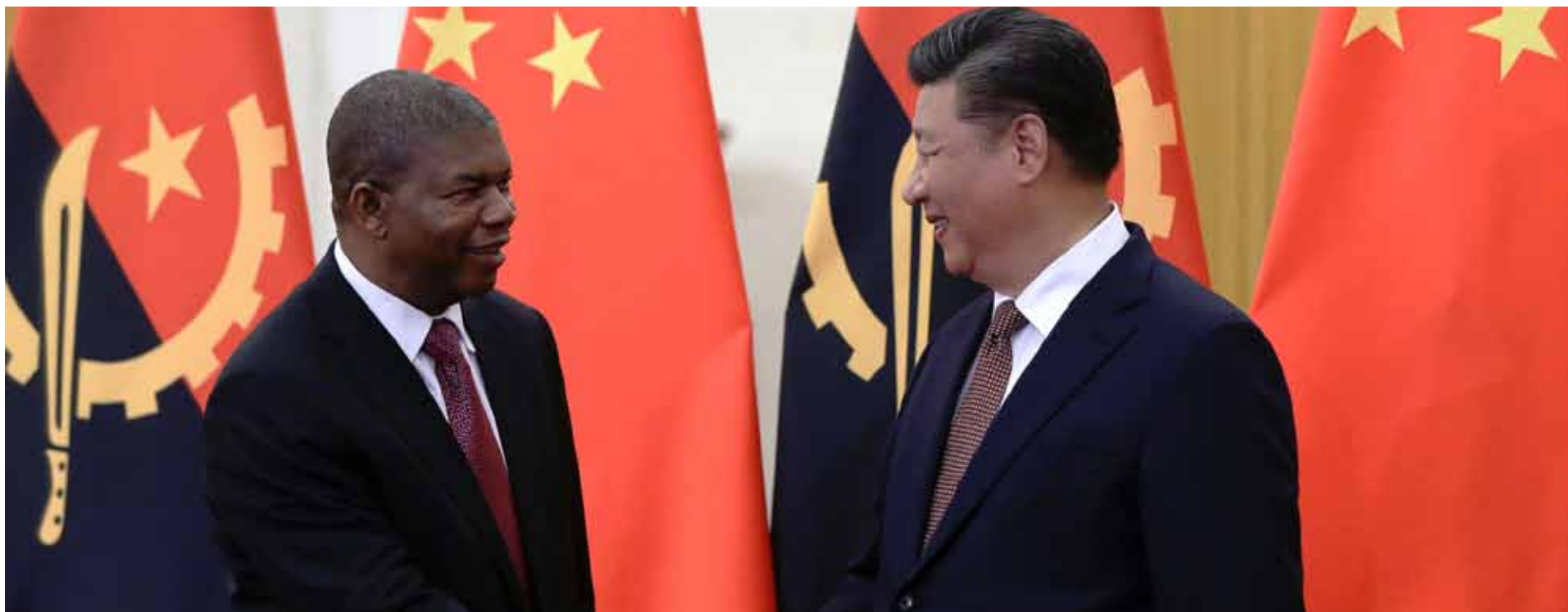
2019年，中國駐安哥拉大使龔韜參觀洛比託港的本格拉鐵路公司，強調通道的重要性，這可使安哥拉以及鄰國（如剛果和贊比亞）生產的貨物和原材料，進入包括中國在內的國際市場。

他表示：「有興趣促進中國公司與安哥拉夥伴之間的商業合作。由於我們擁有不同的優勢，我們可以利用優勢並共同發展，因此未來的合作夥伴關係前景非

常光明。」

安哥拉媒體報導，負責對洛比託港口的中國港口工程承運公司，於2013年作投資，而中遠物流和中外運物流亦對此有興趣。若昂·薩爾瓦多·內托亦表示，安哥拉「資源豐富」，值得探索，以實現經濟多元化，從而不再依賴石油。

「一帶一路」倡議是中國的戰略發展計劃，包括通過陸路和海上新絲綢之路，創建經濟走廊。📍



**A**ngola quer mais investimento chinês em agricultura, pesca, indústria, turismo e petróleo. De acordo com embaixador em Pequim, o país também está a procurar apoio no âmbito da iniciativa Faixa e Rota para um projeto de transporte transcontinental.

Em entrevista à estação de televisão chinesa CCTV, e falando sobre a iniciativa Faixa e Rota, João Salvador Neto disse que Angola tem um conjunto de projetos rodoviários, ferroviários e marítimos, no nível sub-regional que permitem maior desenvolvimento e cooperação entre os estados membros da SADC. Esses projetos, acrescentou o diplomata,

podem aumentar o impacto da iniciativa de Pequim Faixa e Rota em Angola e em todos os países da sub-região.

De um ponto de vista bilateral, explicou, um grande projeto passa pelo uso do Corredor do Lobito, a ser desenvolvido por um consórcio que integra empresas chinesas e estrangeiras.

O projeto, acrescentou, pretende tirar proveito de todos os recursos existentes ao longo do Corredor do Lobito, que vai da área do porto do Lobito, a Moçambique, e inclui o desenvolvimento e construção em larga escala de indústria petroquímica.

Em 2019, o embaixador chinês Gong Tao visitou ano porto do Lobito a empresa de Caminho de Ferro de Benguela

e destacou a importância do corredor, enfatizando que bens e matérias-primas produzidas no interior de Angola e em países vizinhos, como a República Democrática do Congo e a Zâmbia, podem usá-lo para alcançar o mercado internacional, incluindo a China.

“Estou interessado em promover a cooperação comercial entre empresas chinesas e parceiros angolanos”, destacou então o diplomata chinês. Há uma “perspetiva muito brilhante de parcerias futuras, porque temos vantagens diferentes, podemos aproveitar e ter desenvolvimento comum”, acrescentou.

Segundo a imprensa angolana, a China Harbour Engineering Corpora-

tion, responsável pela requalificação do Porto do Lobito, em 2013, a COSCO e a Sinotrans, pela logística, estavam interessadas no Corredor do Lobito.

Na entrevista à CCTV, o embaixador João Salvador dos Santos Neto lembrou que Angola tem uma “imensidão de recursos” que merece ser explorada para a diversificação da economia, para que possa deixar de estar apenas dependente do petróleo.

A iniciativa Faixa e Rota é um plano estratégico de desenvolvimento que consiste na criação de corredores económicos através de uma nova Rota da Seda, por terra e mar. 📍

CLbrief

# 綁架案再撼莫桑比克

## Raptos voltam a atormentar

LUÍS FONSECA | 葡新社／平台獨家報導 EXCLUSIVO LUSA/PLATAFORMA

**莫**桑比克最大商會公開敦促遏制新一波的綁架案。當地意見認為，莫桑比克當局和涉案的其他機構相互間存在「系統性過失」。2020年伊始至今，莫桑比克已發生7宗綁架商人或家人的案件。3名受害

人獲救，另外4人則不落不明。但可以肯定的是，綁架案引致商會、政府和檢察院要求各方向更大介入的討論激烈。然而，無人可對預防和遏止這些與日俱增的罪案作保證。2020年，成綁架之年。最近一宗發生在5月16日：一名貿易

業商人傍晚時分在莫桑比克中部貝拉城（Beira）被綁架。他是Liacat Moreira e Silva，年約60歲，他當時正在散步，突然就被陌生人捉到一架車上。5日後被釋放，但官方表示案件仍「有待調查」。在這之前，5月5日，酒店及貿易商人

Yassin Anwar同樣在傍晚時分遭到綁架。他在馬尼卡省（Manica）、當地另一個中心城市希莫尤（Chimoio）被綁，綁匪出動多架汽車及連開多槍。4月30日早上，大型集團董事和慈善家Rizwan Adatia在首都馬普托附近的Bairro do Fomento地區的高速公路





被綁架。他駕車途中被綁匪圍堵在一個紅綠燈處，在一堆武器的脅迫下，被人帶走。他被帶到博阿內區 (Boane) 的小區內，囚禁21日，後由當局救出。另一宗也在首都發生：一名12歲男童，他是Armazéns África公司老闆的兒子，在馬普托市區被陌生人綁走。2月尾，4名綁匪綁走莫桑比克商人Manish Cantilal，他當時正在家中的車房泊車。在馬普托附近的馬托拉城 (Matola) 被囚禁近3個月後，終由當局救出。

同樣在2月份，44歲商人Ossufo Satar在希莫尤城的自家商場出口被綁。1月份，印度籍商人Faizel Patel在中心城市貝拉城被綁架。

### 企業家促正視罪案

Beluluane工業園總經理及莫桑比克經濟協會聯合會 (CTA) 主席Osório Boane說：「莫桑比克目前的情況不容忽視，更不能使綁架繼續存在，這實在無法忍受。」商會公開表明對情況擔憂，明言商人間人心惶惶。他強調：「本會強烈譴責綁架商人的行為，我們呼籲所有職權部門採取有力措施，制止這種嚇走企業家或投資者的行為。」聲明在5月作出，正值檢察院院長Beatriz Buchili在議會上發表檢察院年度報告的前幾天。在報告中，當局表示會對國內的綁架罪案採取「有力措施」，但卻未有提供細節。Buchili呼籲司法機構、受害者親屬、基本行政機構、經濟人員及整個社會合作：「用作綁架囚禁的地方通常都在我們的小區內，籌款贖人也會榨干其戶口，甚至要求助於家人、朋友、生意夥伴的支援。」

### 「系統性過失」的信號

莫桑比克國內近日發生的多宗綁架案，兩位法官均認為，這反映出各機關在打擊犯罪方面存在「系統性過失」和「不完整」。莫籍人權專家Custódio Duma表示：「綁架涉及電訊、財務系統、交通、收留地等等，這些罪案之所以會發生是因為有系統性過失。很重要的警號是，近日馬普托的多宗綁架案中，受害人均被困在首都附近多個星期，有關地點還是司法和保安部隊機關的總部所在地。」

莫桑比克民間社團公共誠信中心的Baltazar Faela指出，打擊綁架活動需要加強治安相關部門的整體性，因「這些部門中有不良分子滲入」。

「很遺憾，從過去到現在，政府裡還是會有不專業和缺乏道德的人員。打擊罪案的重任應托付予有才幹的人。」他指出莫桑比克銀行對在金融體系內的不法行為有「辣招」對抗，因為綁架案往往要找銀行調出大額款項。

**A** maior associação empresarial já veio a público pedir ajuda para travar uma nova vaga de raptos, enquanto analistas alertam para “falhas sistemáticas” por parte de autoridades e outras entidades envolvidas nos casos

O ano de 2020 está já marcado por sete raptos de empresários ou respetivos familiares em Moçambique. Três vítimas foram recuperadas e sobre os outros quatro casos não se conhecem desenvolvimentos. Certo é que o tema voltou a marcar o debate público com intervenções da maior associação patronal do país, do Governo e da Procuradoria-Geral da República (PGR). Mas ninguém dá garantias de que haja mudanças para prevenir o crime que, de tempos a tempos, emerge com maior número de ocorrências. É o caso de 2020.

O último caso aconteceu a 16 de maio: um empresário do setor comercial foi raptado ao cair da noite na cidade da Beira, centro de Moçambique. Liacat

**莫桑比克經濟協會聯合會強烈譴責綁架商人的行為。我們呼籲所有職權部門採取有力措施，制止這種嚇走企業家或投資者的行為**

**A CTA manifesta forte repúdio pelo recrudescimento de raptos de empresários. Fazemos um apelo para que quem de direito tome ações enérgicas para estancar este mal que afugenta qualquer empreendedor ou investidor**

Moreira e Silva, com cerca de 60 anos, fazia uma caminhada quando foi levado num automóvel por desconhecidos. Seria libertado cinco dias mais tarde em “circunstâncias por apurar”, segundo as autoridades.

Antes, a 05 de maio, Yassin Anwar, empresário da hotelaria e comércio, foi raptado também ao cair da noite, noutra capital provincial do centro do país, Chimoio, província de Manica. Ali, o crime envolveu vários automóveis e foi consumado após um tiroteio. A 30 de abril, Rizwan Adatia, líder de um grupo comercial de grande dimensão e filantropo, foi raptado durante o dia numa via rápida, na zona do Bairro do Fomento, arredores de Maputo. A viatura da vítima foi bloqueada junto a um semáforo pelos raptadores, que lhe apontaram uma arma e o levaram. Esteve 21 dias em cativeiro num bairro do distrito de Boane, até ser libertado pelas autoridades.

Ainda na capital, em março, um menor de 12 anos - filho de um empresário da firma Armazéns África - foi levado por desconhecidos na baixa de Maputo. No mês de fevereiro, quatro desconhecidos sequestraram o empresário moçambicano, Manish Cantilal, ao estacionar na garagem de casa, na capital. Foi mantido encarcerado no município da Matola, nos arredores de Maputo, durante cerca de três meses até as autoridades o conseguirem encontrar.

Também fevereiro, um outro empresário, Ossufo Satar, de 44 anos, foi raptado à saída do estabelecimento comercial de que é proprietário, na cidade de Chimoio. O empresário indiano Faizel Patel foi também raptado em janeiro na cidade da Beira, centro do país.

### EMPRESÁRIOS FAZEM SOAR ALARME

“Moçambique já tem problemas que precisam de foco de todos e não podemos deixar que este, em particular, perdure”, declarou Osório Boane, diretor-geral do Parque Industrial de Beluluane, arredores de Maputo, e dirigente da Confederação das Associações Económicas de Moçambique (CTA). A maior associação patronal do país tornava assim público e oficial a preocupação que já se ouvia em surdina entre os homens de negócios. “A CTA manifesta forte repúdio pelo recrudescimento de raptos de empre-

sários. Fazemos um apelo para que quem de direito tome ações enérgicas para estancar este mal que afugenta qualquer empreendedor ou investidor”, frisou. A declaração foi feita no início de maio, dias antes de a PGR, Beatriz Buchili, divulgar no parlamento o relatório anual de atividade do Ministério Público. Na apresentação, defendeu “uma intervenção enérgica” contra os raptos no país, mas sem adiantar novas medidas. Buchili pediu um esforço das instituições judiciais, a colaboração dos familiares das vítimas, das estruturas administrativas de base, dos agentes económicos e da sociedade, em geral. “Os locais que normalmente são usados como cativeiro situam-se nos nossos bairros e a angariação dos valores para pagamento do resgate conta, algumas vezes, com o apoio de familiares, amigos ou agentes económicos mais próximos”, referiu.

### SINAIS DE “FALHAS SISTEMÁTICAS”

A forma como surgem, recorrentemente, surtos de raptos em Moçambique mostram que há “falhas sistemáticas” e “falta de integridade” nas instituições de combate à criminalidade, referem dois juristas. “Os raptos envolvem telecomunicações, sistema financeiro, mobilidade, abrigos e quando acontecem é porque há falhas sistémicas”, considera Custódio Duma, especialista moçambicano em direitos humanos. E conclui: “É alarmante que as vítimas raptadas recentemente na província de Maputo tenham sido colocadas durante várias semanas em cativeiros próximos da capital, que acolhe também a sede das instituições de justiça e das Forças de Defesa e Segurança”.

Baltazar Faela, jurista do Centro de Integridade Pública (CIP), organização civil moçambicana, considera que o combate aos raptos impõe “a promoção da integridade” no seio das instituições de luta contra a criminalidade, porque “há uma infiltração nociva de membros desonestos nessas instituições”. “Infelizmente, houve e sempre haverá agentes de autoridade não profissionais e pouco éticos. É preciso que o combate ao crime seja entregue a pessoas com integridade”, diz. O jurista advoga que o Banco de Moçambique tenha “mão dura” sobre práticas ilegais no sistema financeiro, porque o negócio de raptos é financiado por dinheiro que sai dos bancos.



# BEEPLUS: 專注打造以人為本的新辦公生態

## Um novo ecossistema de escritório

宋文娣 WENDI SONG

以聯合辦公業務起家的珠海BEEPLUS公司，在成立之後的短短5年間憑藉過硬的设计及整體解決方案的能力，在企業辦公空間領域開闢了全新的商業模式，成功地成為「辦公室3.0時代」賽道的領跑者。

一家優秀企業的辦公室應該是什麼樣子？空間產品運營商BEEPLUS的答案是：以人為本，「BRING LIFE INTO WORK」。

BEEPLUS創始人兼CEO賈凡希望可以依託於公司的空間產品和解決方案，向客戶傳遞一種「未來的的生活方式」。而正是這一想法，令BEEPLUS從一眾普遍壓縮空間以求增加多一個工位的聯合辦公的企業中跑出，率先找到新的業務板塊，並大放光彩。

目前BEEPLUS共有三大業務板塊，除了「聯合辦公空間」、「新生活方式」之外，還包括「大企業定制及樓宇託管」，這三大板塊緊密圍繞著「每日中的2/3時間（工作+生活）」這一主題做文章，向著BEEPLUS希望「探索和重新定義人們每天2/3的時間該如何度過」這一目標堅定不移的邁進。

其中能夠直擊客戶企業痛點、提供從設計、選材、施工、驗收到後期的運營管理的整體空間定制解決方案的「大企業定制及樓宇託管」無疑是目前BEEPLUS的最大競爭力。

2019年初，BEEPLUS首次試水企業定制辦公空間，為深圳的酒店管理集團鉅濤集團的深圳總部打造鉅濤@BEEPLUS項目。而截至今年第一季度，儘管受新冠疫情影響，但其該項業務已經鎖定合同金額超過1.5億元人民幣，超過2019年全年公司營收。

6月11日，賈凡在抖音直播間與另一位地產屆大佬展開對話時稱：「我們總結過去，辦公室『1.0時代』是工業革命時期的打字間；『2.0時代』是信息革命時期的格子間。聯合辦公或許可以稱作『2.5時代』，但是在商業模式上它是不成功的。」



「『新辦公生態』或許就是辦公室的『3.0時代』，其內核是對空間的內容打造和生態運營。從這個角度來說，對於極致空間產品不斷追求形成的品牌影響力和強而有力的團隊，將是我們最大的價值所在。」

位於珠海橫琴ICC國際商務中心、於去年下半年開業的「大橫琴&BEEPLUS空間」可謂將這一理念體現的淋漓盡致。該空間分為聯合辦公區域和多功能服務中心（建設中）兩部分。聯辦區域不僅

延續了BEEPLUS經典的X元素，配備了午休倉、飲品長廊、全線自動升降桌椅等設備之外，還創新性的打造了環形畫廊和雙層Pantry。其在空間規劃上採用了開放區域和小隔間搭配的方式，可滿足一人到幾十人不同規模公司的辦公需求，實現拎包包入駐，目前更提供了33元一人享用全部聯辦公共配套設施一整日的服務，精準的解決到初創團隊希望節省成本的痛點。而即將於年內投入使用的服務中心將包括咖啡吧、健身

房和冥想室等功能區，則承載了「從工作8小時」向「生活8小時」過渡的功能，提供工作之後的娛樂、社交和休閒空間。

BEEPLUS介紹稱，該空間得益於區位條件的優勢，致力於為澳門赴內地創業者提供第一手項目落地和扶持政策，並可為入駐企業提供必要的政策申報協助，從而幫助澳門企業順利落地。📍



# nasce em Hengqin

**A BEEPLUS Zhuhai, que nasceu como um espaço de co-working, cinco anos após a fundação dá início a um novo modelo de escritório com foco no design e “soluções integradas” para liderar a “Nova era de Escritórios 3.0”, diz ao PLATAFORMA Rob Jia, fundador e CEO da companhia.**

Como deve ser o escritório de uma boa empresa? A resposta é da própria BEEPLUS: Dar prioridade às pessoas, “Bring Life to Work”,

Rob Jia espera oferecer aos clientes um novo estilo de vida – “o modo de vida do futuro” – com este espaço e serviços. Foi esta visão que fez com que a companhia se destacasse das restantes empresas de coworking que “normalmente têm espaços apertados para conseguir juntar mais pessoas”, diz companhia.

Atualmente a BEEPLUS está em três segmentos de mercado. Além do “espaço de coworking” e “novo estilo de vida”, também oferece “personalização e arrendamento para médias e grandes empresas”. Estes três conceitos estão todos intimamente ligados ao conceito de “2 terços do dia (trabalho+vida)”. A empresa quer assim “explorar e redefinir a forma como se passam esses dois terços de cada dia”.

Se os dois primeiros representam a base e objetivo final da empresa, a “personalização e arrendamento para médias e grandes empresas” é a principal característica competitiva da companhia. Esta flexibilidade ajuda a abordar os pontos fracos das empresas, oferecendo uma personalização que inclui o design do espaço, seleção de materiais, construção e gestão.

No início de 2019, a empresa fez o primeiro espaço de escritório personalizado, criando um espaço para o Grupo Hotelero Plateno, sediado em Shenzhen. Durante o primeiro trimestre deste ano, apesar do surto de Covid-19, a empresa

conseguiu assinar vários contratos no valor total de mais de 150 milhões de RMB, superior à receita da empresa durante o ano passado.

No passado dia 11, Rob Jia numa conversa em direto no Tiktok chinês, na companhia de outro empresário, fala da evolução do conceito de escritório: “No passado, os nossos escritórios eram os típicos da revolução industrial; depois, numa “segunda era”, passámos a adotar os cubículos lançados durante a revolução digital. O espaço de coworking pode ser chamado de “era 2.5”, mas não é muito popular em termos comerciais”.

“Já este ‘novo ecossistema’ de escritório pode ser chamado de “Era 3.0”, cujo principal objetivo é criar um espaço com uma operação ecológica. Deste ponto de vista, o principal ponto forte é a força da marca e a equipa que está constantemente a tentar desenvolver os melhores produtos”, atira. Localizado no Centro Internacional ICC, o Espaço DA HENG QIN e BEEPLUS, que abriu o ano passado em Zhuhai, “é um exemplo deste conceito”, segundo a companhia.

O espaço está dividido em duas partes, uma área de coworking e uma área de serviços (em construção).

O espaço de coworking partilha elementos clássicos que representam a BEEPLUS, estando ainda equipado com uma área de descanso para refeições, bebidas, com mesas e cadeiras automáticas, e outros equipamentos, além de uma despensa de dois níveis.

Em termos de gestão de espaço, tira partido de áreas abertas e cubículos, conseguindo corresponder às necessidades de empresas com algumas dezenas de funcionários. Atualmente oferecem este serviço por 33 RMB por pessoa/dia com tudo incluído, procurando dar resposta à procura de uma solução económica por empresas start-up.

O centro de serviços que irá abrir ainda este ano inclui um café, ginásio e zona

de meditação, fazendo a transição de um espaço de “8 horas de trabalho” para um espaço onde se “vive durante 8 horas”, incluindo entretenimento, zonas de convívio e de lazer.

Um dos alvos do Espaço DA HENG QIN e BEEPLUS em Hangqin é atrair, além de start-ups e empresas locais e do continente, companhias de Macau e outras cidades que integram o plano da Grande Baía Guangdong-Hong-Kong-Macau. 📍



**賈凡：『新辦公生態』或許就是辦公室的『3.0時代』**

**Este ‘novo ecossistema’ de escritório pode ser chamado de “Era 3.0”, diz Rob Jia**



官樂怡基金會  
FUNDAÇÃO RUI CUNHA  
Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門·無私奉獻·精益求精

follow us . 關注我們



[www.ruicunha.org](http://www.ruicunha.org)

澳門南灣大馬路749號地下

avenida da praia grande 749, R/C macau . tel.28923288 . info@ruicunha.org

PESSOA COLECTIVA DE UTILIDADE PÚBLICA ADMINISTRATIVA 行政公益法人  
INDUSTRY OFFICIAL, NZL, V. SÍMBOLE DE 23/06/2004 二零一四年五月二十一日澳門特別行政區公報第二二零四號



# 歐盟藍色經濟狀況良好 Economia azul “está de boa saúde”

**歐**盟委員會發表的聲明，認為歐盟的藍色經濟「狀況良好」，2018年的收益為7500億歐元，相關的就業職位達500萬人，比2017年增長11.6%。

歐盟委員會近日發布的《2020年歐盟藍色經濟報告》中，闡述海洋和沿海環境相關的經濟領域目標。

報告分析新冠肺炎疫情與海洋有關的領域的重大影響，例如旅遊業、海上活動及漁業。報告指出，在全球範圍內，藍色經濟「在促進生態恢復方面具巨大潛力」。

報告指出，海洋環境與傳統活動（例如捕魚和運輸）有關聯，使越來越多的新興和創新領域融合，其中包括可再生海洋能源。歐盟仍然是海洋能源技術的世界領導者，歐盟「有望在2050年前利用海上可再生資源，生產佔整體用電的35%的電力」。

歐洲環境、海洋和漁業專員Virginijus Sinkevičius表示：「來自海洋、糧食、可持續旅遊業、藍色經濟等，這些可持續發展領域可幫助我們更強大、更健康、更有彈性地應對危機。」他表示，歐盟正竭力減低與有關封城的影響，保護藍色經濟和沿海社群的福祉，同時又不放棄保護環境。



**A** economia azul na União Europeia (UE) “está de boa saúde” e registou em 2018 um volume de negócios de 750 mil milhões de euros, anunciou a Comissão Europeia em comunicado. No período, o sector empregava cinco milhões de pessoas, mais 11,6 por cento comparativamente a 2017.

As informações constam do Relatório de 2020 sobre a Economia Azul da UE, divulgado recentemente pela Comissão Europeia, documento que aborda a missão dos setores económicos da união ligados aos oceanos e ao ambiente costeiro.

O relatório lembra as fortes implicações da pandemia do novo coronavírus em setores

ligados ao mar, como o turismo e atividades e as pescas. Assinala que ao nível global, a economia azul “tem um enorme potencial em termos de contribuição para uma recuperação ecológica”, adianta. Lembra ainda que o meio marinho está associado a atividades tradicionais como a pesca e o transporte, reunindo um número cada vez maior de

setores emergentes e inovadores, onde se incluem as energias marinhas renováveis.

A UE continua a ser líder mundial em tecnologia de energia dos oceanos, esclarece o documento, assegurando que a união “está no bom caminho para produzir até 35 por cento da sua eletricidade a partir de fontes renováveis no mar até 2050”.



創造就業機會，減少貧困、結束飢餓

cria empregos,  
reduz a pobreza  
e acaba com a fome

# na UE

“As energias renováveis com origem nos oceanos, os alimentos, o turismo sustentável, a bioeconomia azul e muitas outras atividades que integram a economia azul vão ajudar-nos a sair desta crise mais fortes, mais saudáveis, mais resilientes e mais sustentáveis. Estamos a fazer tudo

o que é possível para atenuar o impacto do confinamento e proteger os empregos na economia azul e o bem-estar das comunidades costeiras sem abdicar das ambições ambientais”, assegurou o Comissário Europeu do Ambiente, Oceanos e Pescas, Virginijus Sinkevičius.

歐盟仍然是海洋能源技術的世界領導者

**A UE continua a ser líder mundial em tecnologia de energia dos oceanos**

## 藍色經濟 ECONOMIA AZUL

使用智能船隻減低對環境的影響  
uso de navios inteligentes para diminuir os impactos no meio ambiente



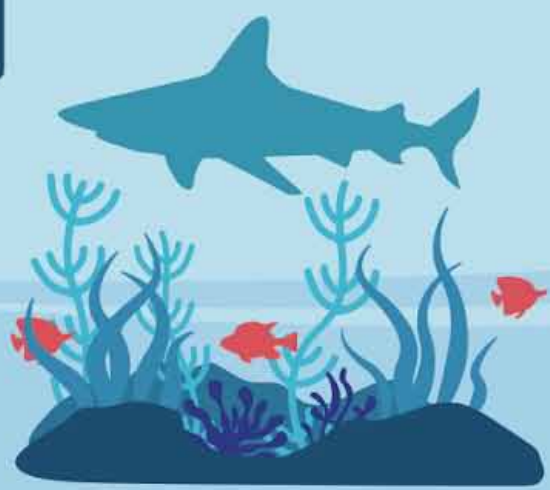
包容個人的生活  
é inclusivo e promove a vida de todos



利用可再生能源  
aproveita a energia renovável



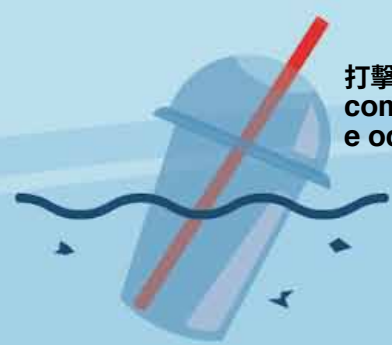
保護海洋生物和海洋  
preserva a vida marinha e os oceanos



打擊非法捕魚  
atua contra a pesca ilegal



保護沿岸人口，免受氣候變化的影響  
protege as populações costeiras do impacto das mudanças climáticas



打擊海洋污染  
combate poluição marítima e oceânica



# 葡萄牙或成歐洲的卡塔爾

## Portugal pode ser o novo Qatar da Europa

**葡**萄牙可再生能源協會 (APREN) 主席佩德羅·阿瑪拉爾·豪爾赫 (Pedro Amaral Jorge) 認為：「葡萄牙能夠從缺乏化石燃料的國家，轉變為可再生能源豐富的國家。」

豪爾赫在葡萄牙傳媒《金錢世界》的訪問中表示，與歐洲其他國家相比，葡萄牙的可再生資源比歐洲其他國家「豐富很多」，若再加上風能和太陽能，葡萄牙能建立工業中心，並成為歐洲大陸的卡塔爾。他表示：「我們不僅有石油，還有所有可再生資源、存儲的能力及綠色能源。」

APREN 的新領導人認為，吸引投資至關重要，但是需要解決一些懸而未決的問題，包括簡化流程和簡化許可，以避免有任何延誤。

他指出：「能源政策是穩定的，這已有證明，另外必須調整財政政策使投資者具長期投資，這樣才能體現在較低的資本成本和較長的融資期限內。」

豪爾赫亦認為，必須努力使輸配電網絡可用，增加可再生能源連接到網絡的能力，以及「開拓法律框架」。

還有，不會遺忘環保這一主題。他表示：「我們在2019年的數據見到，可再生能源發電的價格約為20歐元（每兆瓦時），這使葡萄牙很明顯成為歐洲的綠色能源生產國，並可以幫助吸引投資。」綠色能源轉型是由歐元區集團指定在新冠肺炎後，經濟復甦的支柱之一。

卡塔爾正在實施可持續發展技術的投資政策，資金來源是大量石油和天然氣的開採，當地計劃以清潔能源為基礎發展。🔋

**O** Presidente Associação Portuguesa de Energias Renováveis (APREN) acredita que “Portugal tem condições para passar de um país energeticamente pobre à luz dos combustíveis fósseis, a um país energeticamente rico à luz das renováveis”. Com recursos renováveis “muito mais abundantes” do que o resto da Europa, se somada a energia eólica e solar, Portugal tem condições para criar um hub da indústria e transformar-se no Qatar deste continente, defende Pedro Amaral Jorge em declarações ao Dinheiro Vivo.

“Em vez de termos petróleo, temos todos os recursos renováveis combinados, juntamente com capacidade de armazenamento e produção de hidrogénio verde”, adianta. Para o novo líder da APREN, a captação de investimento é vital, mas obriga a resolver algumas questões pendentes, designadamente ao nível da simplificação dos processos e dos licenciamentos, para evitar a morosidade atual.

“A política energética tem-se demonstrado estável, é preciso que a política fiscal esteja também alinhada para dar visibilidade a longo prazo aos investidores, de modo que isso se reflita em custos de capital mais baratos e em prazos de financiamento mais alargados”, aponta.

Além disso, acrescenta, é preciso trabalhar também na disponibilização da rede de transporte e de distribuição, porque a “capilaridade da geração renovável para ser ligada à rede vai aumentar”, bem como é necessário “facilitar o enquadramento legal do autoconsumo, das comunidades de energia e do autoconsumo coletivo”. Tudo isto sem esquecer a temática da




uropa

我們不僅有石油，還有所有可再生資源、存儲的能力及綠色能源

**Em vez de termos petróleo, temos todos os recursos renováveis combinados, juntamente com capacidade de armazenamento e produção de hidrogénio verde**

produção de hidrogénio. “Vimos, nos leilões de 2019, os preços de geração da eletricidade renovável na casa do 20 euros [por megawatt hora] e isso posiciona Portugal para ser um produtor de hidrogénio verde claramente na frente da Europa e pode ajudar à captação investimento”, considera o presidente da APREN, lembrando que a transição verde foi eleita pelo Eurogrupo como um dos pilares fundamentais da retoma económica pós covid-19, a par da digitalização da economia.

O Qatar está a aplicar políticas de investimento em tecnologias de desenvolvimento sustentável, financiadas pela exploração de grandes reservas de gás e petróleo existentes no país. A aposta é ter um futuro alicerçado em energias limpas. 

**MACAU INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL**  
**聲音與影像大比拼 澳門國際短片影展**  
**FESTIVAL INTERNACIONAL DE CURTAS DE MACAU**

**SIFA**  
 澳門國際短片影展  
**MACAU INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL**  
 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CURTAS DE MACAU

**NOW CALLING FOR SUBMISSIONS 現正徵件**

**SIFA SHORTS**  
 PRIZES UP TO 獎金總額達  
**MOP 74,000**  
**SHORT FILM COMPETITION 短片比賽**  
 Fiction 劇情 / Documentary 紀錄片 / Animation 動畫  
**Submission period 16 mar - 16 jun 2020**  
 交件日期 2020年3月16日至6月16日

**SIFA VOLUME**  
 PRIZE OF 獎金  
**MOP 10,000**  
**MUSIC VIDEO COMPETITION 音樂影片比賽**  
**Submission period 16 mar - 20 jul 2020**  
 交件日期 2020年3月16日至7月20日

[sic@creativemacau.org.mo](mailto:sic@creativemacau.org.mo) [www.soundandimagechallenge.com](http://www.soundandimagechallenge.com)




PUB 廣告



# 振興旅遊業需要合適規劃和政策

## Políticas para revitalizar o turismo

宋瑞 SONG RUI

**新**冠疫情對全球經濟造成巨大影響，發達國家、新興經濟體和發展中國家均面臨經濟衰退，嚴重程度可能是大蕭條以來之最。

特別是基於人口在全球自由流動而蓬勃發展的旅遊業，面臨著前所未有的挑戰。世界各地遊客量急劇減少，使許多旅行社關門停業，削弱全球消費。即使在疫情得到控制後，旅遊業，特別是國際旅遊業，也需要很長時間才能恢復，因為人們出於健康和安全考慮可能不願意出門旅行。事實上，世界旅遊組織已經表示，全球旅遊業正面臨著自1950年以來最嚴重的危機。

內地旅遊業亦面臨著改革開放以來最嚴重的危機。儘管國內旅遊市場在疫情暫時得到控制和「五一」假期後進入逐漸恢復中，然而當局也應儘快採取多重措施來促進旅遊業的健康發展。

第一，為幫助國內旅遊業全面恢復，有關部門應在疫情防控 and 旅遊推廣之間取得正確的平衡。政府部門應積極運用包括大數據在內的先進通信技術來分析實際情況，然後採取適當的措施以促進旅遊業，同時提醒遊客仍然存在的疫情風險。此外，還應根據實際情況，針對不同地區發佈相應的恢復旅遊業的指導意見。

其次，疫情後的旅遊業規範應貼合人們多方面的新需求，因為新冠病毒的爆發，改變遊客的習慣，人們的風險意識大幅提升。為保障自己和家人的健康，民眾希望看到更好的健康衛生條件，以及更高水準的旅遊景點突發事件應對方案。

因此，旅遊景點應提供針對性服務，特別是在疫情防控方面，以滿足後疫情時代遊客的需求。旅遊業還應促進高品質、低密度的短途旅行，酒店和餐館應該提供更優質的住宿和餐飲服務，並改善自身衛生條件。

第三，是根據國內外疫情的實際情況，調整國內旅遊、入境旅遊和出境旅遊的發展戰略。由於國際旅遊不可能在短期內恢復正常，當局應該把重心放在擴大國內旅遊市場上，想方設法更好地滿足遊客需求和改善旅遊服務，例如，可以通過擴大免稅購物區和促進跨境電商等措施，鼓勵潛在的出境遊客轉向國內遊線路。

**第四，政府有關部門應推動新一輪旅遊業改革開放，以帶動國內旅遊業發展和促進整體經濟增長。**

中國當前正處於經濟高質發展的關鍵階段，新冠疫情為中國帶來巨大挑戰。推動旅遊業新一輪改革，既是應對疫情衝擊的需要，也是實現整體高質發展的需要。

政府有責任進一步推進旅遊業改革，包括投資體制改革和績效評估改革；此外還應把旅遊業改革和進一步開放與「一帶一路」倡議、自貿區建設等重大戰略和改革結合在一起。

第五，疫情對不同經濟和社會的影響將是長期和大規模，因此當局必須調整旅遊業的發展模式。作為世界最大出境遊客來源國，同時也是外國遊客的重要目的地，中國在制定「十四五」規劃時應充分考慮疫情影響，制定有效的應對政策。📌

\*作者是中國社會科學院旅遊研究中心主任





**A**nova pandemia de coronavírus teve um impacto tão grande na economia global que, pela primeira vez, os países desenvolvidos, as economias emergentes e os países em desenvolvimento estão a braços com a recessão, talvez a pior desde a Grande Depressão.

Em particular, a indústria do turismo, que prospera com base no livre movimento global de pessoas, enfrenta desafios sem precedentes. A redução drástica no número de turistas em todo o mundo obrigou

muitas agências de turismo a fechar, minando muito o consumo global.

Mesmo após a contenção da pandemia, o turismo, especialmente o internacional, precisará de muito tempo para recuperar, pois as pessoas, em geral, manifestam relutância em viajar devido a preocupações de saúde e segurança. A Organização Mundial de Turismo já previu que o turismo global está a enfrentar a crise mais séria desde 1950.

Até a indústria do turismo doméstico [China] está a viver a crise mais séria desde o lançamento da reforma e abertura, embora o mercado interno esteja a registar alguma recuperação desde o feriado do 1.º de Maio e os sinais de alguma contenção do vírus no país. Todavia, num futuro próximo, as autoridades precisam de tomar medidas para impulsionar o desenvolvimento saudável da indústria turística.

Primeiro, para ajudar a indústria nacional de turismo a recuperar totalmente, as autoridades devem encontrar o equilíbrio certo entre prevenção de epidemias e controle do trabalho e promoção do setor. Devem usar tecnologia avançada de informação e comunicação, incluindo big data, para analisar a situação real e, em seguida, tomar as medidas apropriadas para impulsionar o turismo, alertando os viajantes sobre os riscos que a pandemia ainda representa. Devem também emitir diretrizes diferentes para retomar as operações de turismo em diferentes regiões, de acordo com a situação real. Segundo, as normas de turismo pós-epidémico devem ser adaptadas para atender à nova e variada procura, porque o surto de coronavírus alterou o comportamento dos turistas e a consciência de risco das pessoas aumentou substancialmente. Para proteger a saúde das famílias, as pessoas desejam melhores condições sanitárias e de saúde e melhores planos para lidar com emergências em locais turísticos. Portanto, os locais turísticos devem fornecer serviços melhor direcionados, especialmente em termos de prevenção e controle de epidemias, para atender à procura de turistas na era pós-epidémica. Devem também promover viagens curtas de alta qualidade e baixa densidade, enquanto os hotéis e restaurantes devem oferecer melhores serviços de acomodação e catering e melhorar as condições de higiene e sanitárias.


Terceiro, é necessário ajustar a estratégia de desenvolvimento para o turismo doméstico, o turismo de entrada e o turismo de saída, de acordo com a atual situação epidémica no país e no exterior. Como não se espera

que o turismo internacional volte ao normal tão cedo, as autoridades devem concentrar-se na expansão do mercado interno, atendendo melhor à procura de turistas e melhorando os serviços turísticos. Poderiam, por exemplo, expandir as lojas com isenção de impostos e tomar medidas para impulsionar o comércio eletrónico transfronteiriço, a fim de incentivar potenciais turistas externos a aproveitar o circuito de turismo doméstico.

Quarto, os departamentos governamentais relevantes devem promover uma nova ronda de reformas e abertura na indústria do turismo para estimular o turismo interno e, assim, facilitar o crescimento económico geral. A pandemia de coronavírus criou grandes desafios para a China no momento em que atingiu o estágio crucial na procura pelo desenvolvimento de alta qualidade. A promoção de uma nova vaga de reformas nesta indústria não é apenas necessária para lidar com o impacto da epidemia, mas também essencial para alcançar um desenvolvimento geral de alta qualidade.

**Cabe às autoridades introduzir novas reformas na indústria do turismo, incluindo a reforma do sistema de investimentos e a avaliação de desempenho.**

Devem igualmente combinar a reforma do setor e uma maior abertura com outras reformas e estratégias significativas, como a Iniciativa Faixa e Rota e a construção de zonas de livre comércio.

Quinto, o impacto da pandemia em diferentes setores económicos e sociais será longo e maciço, logo as autoridades vão ter que ajustar o modelo de desenvolvimento para o setor. E, enquanto ponto de saída do maior número de turistas do mundo e também como importante destino para turistas estrangeiros, a China deve levar em consideração os efeitos da pandemia ao finalizar o 14.º Plano Quinquenal (2021-25) e elaborar medidas políticas eficazes para lidar com eles. 

\* Diretor do Centro de Pesquisa em Turismo da Academia Chinesa de Ciências Sociais



# ALBERGUE SCM

婆仔屋文創空間

**開放時間 / Horário**  
 天天開放  
 中午十二時至晚上八時  
 星期一除外  
 下午三時至晚上八時  
 Todos os dias,  
 das 12h às 20h;  
 Segunda-Feira,  
 das 15h às 20h

**展覽日期 / Duração da Exposição**  
 2020年4月23日至6月28日  
 23 de Abril a 28 de Junho de 2020

**展覽地點 / Local**  
 婆仔屋文創空間A2展覽廳  
 Albergue SCM – Galeria A2

**免費入場 / Entrada Livre**

**ALBERGUE SCM / ALBcreativeLAB**  
 MORADA: CALÇADA DA IGREJA DE SÃO LÁZARO NO.8, MACAU  
 TEL: + 853 - 2852 2550/ 2852 3205 FAX: + 853 - 2852 2719

INFO: facebook.com/AlbergueSCMMacau  
 EMAIL: creativealbergue@gmail.com

主辦 / Organização



贊助 / Patrocínio



策劃 / Gestão



PUB 廣告



# 政治正確的風吹起了，一切皆隨風而逝 E tudo o politicamente correto levou...



RUTE COELHO

沒有一個緊貼媒體步伐的世代，比起現時這個世代更捆綁民眾的集體意識。因為現時人們實在太熱衷在網上大肆抨擊種族歧視，令到那些依賴時尚風潮帶動點擊率，將品牌置入廣告推銷產品的商家，現在不得不重新審查所有媒體的內容，由音樂到電影，紛紛「移除」或「刪減」那些現在或過去帶有任何種族歧視意識的內容，因為這些內容可以輕易抽動大眾神經引起民憤，有損品牌苦心經營的形象。

而近期，非常緊貼21世紀潮流的美國知名影視流媒體平台HBO Max，亦在這種潛移默化的政治正確意識下，決定宣佈下架奧斯卡經典電影《亂世佳人》（又譯作《隨風而逝》）。因考慮到該電影1939年拍攝時當時的真實歷史背景，故此HBO Max決定將這部經典名片暫時下架。HBO Max認為，該電影描寫黑奴的情節過度美化、浪漫化蓄奴制，所以涉嫌「刻畫種族與族群偏見」。不要理解錯我的意思。我個人極度反對種族歧視，甚至我認為種族的這個觀念

是由權力精英人為構建出來的產物。然而，同樣地，若以當前這種扭曲的價值觀和史觀標準，我同樣厭惡對這種矯往過正的方式。就如我們許多讀者一樣，我看過不下十次《亂世佳人》，但這並沒有因此而使我成了一個種族主義者，

或驅使我想要黑奴。即便這種美國南方奴隸制思想如此陳詞濫調地充滿著這套1939年的彩色電影，但仍不使我成為一個擁護奴隸制思想的人。

《兩個大溪地女人》是著名法國畫家高更的名作，當中描繪的是兩名上身赤裸

的大溪地女性。倫敦國家美術館新聞辦公室表示，因「為免使用可能引起文化爭議的字眼」，故此已經在其舉辦的「高更肖像」展中，將展覽中的九份文稿進行刪改。

「高更肖像」展由去年年底起至1月26日對外開放，館方向入場參觀展品的觀眾提供有關畫作的導賞資訊，例如：「高更長期與幼女發生關係，他與其中兩名結婚並育有子女。」又或是：「高更無疑是利用其西方白人的優勢，盡情享用其所賦予的性自由。」

花花公子高更，大概我永遠再也不能轉載你的畫作了。因為如果一個人現在告訴別人他欣賞高更的畫作，是會受到遣責。就像我說我閱讀那個又嗜酒又厭惡女性的海明威的文學作品，一樣會受到遣責。更不用說那個變態的俄裔作家納博科夫筆下的《蘿莉塔》了。還有19世紀奧地利現代派畫家克林姆所畫裸女接吻呢？我們所有的文學名作都要重寫，所有畫作都要重畫，所有電影、戲劇的內容都要重新調整，以符合當下的「新標準」。喬治奧威爾過去所說的話，即便是時至今日，到了千禧世代，也同樣適用。🔴



Não há época mais agarrada ao pensamento coletivo, seguidista das tendências nos media, do que esta. Funciona assim: o que as pessoas estão a gostar nas redes sociais é de criticar o racismo. Dá “likes”, é bom para os anúncios inclusivos de algumas marcas e para as compras de alguns produtos, é trendy. Logo, vamos ao nosso passado nas artes, da primeira à Sétima, “apagar” ou “eliminar” todas as referências incorretas e datadas ao racismo porque envergonham o público e isso afeta o mercado, a sacrossanta “imagem”.

É este contexto subliminar que está por trás da decisão politicamente correta e muito século XXI da HBO Max de retirar o filme “E Tudo o Vento Levou” do catálogo

nos Estados Unidos. Será uma “retirada temporária”, para que seja incluída contextualização histórica ao filme de 1939. Porque transmite uma visão idílica da escravatura e perpetua estereótipos racistas, argumenta a plataforma norte-americana de streaming. Não me interpretem mal. Sou profundamente anti-racista, acho a ideia de raça uma construção antropológica das elites, mas abomino de igual forma o revisionismo da arte à luz dos padrões atuais e dos nossos conceitos melhorados da História. Como provavelmente muitos dos nossos leitores, vi dezenas de vezes “E Tudo o Vento Levou” e não foi por isso que fiquei racista ou com vontade de ter escravos. A visão esclavagista do Sul dos Estados Uni-

dos, tão cheia de clichés no melhor estilo Technicolor 1939, não se pega. Numa mostra de Gauguin – o pintor francês conhecido pelos retratos das nativas nuas do Taiti (algumas delas menores de idade) – nove textos foram alterados para “evitar o uso de linguagem culturalmente insensível”, segundo a assessoria de imprensa da National Gallery de Londres. Na exposição “Retratos de Gauguin”, patente ao público em final do ano passado e até 26 de janeiro, os visitantes podiam percorrer a mostra, sendo elucidados com informação útil, como esta: “O artista manteve relações sexuais repetidas com meninas muito jovens, casou-se com duas delas e teve filhos. Ou ainda: “Gauguin sem dúvida explorou a condição

como um ocidental privilegiado para aproveitar ao máximo as liberdades sexuais que lhe foram oferecidas”. Bad boy Gauguin, nunca hei-de exibir um quadro teu. Porque agora fica mal dizer que se gosta da pintura de Gauguin. Ou dizer que quase se aprendeu a escrever com esse misógino e bêbado que era Hemingway. Já para não falar do perverso Nabokov com a sua “Lolita”. E o Klimt, esse modernista austríaco do século XIX que até pintou mulheres nuas a beijarem-se? Vamos reescrever os livros, repintar os quadros, ajustar os argumentos dos filmes e as peças de teatro à nossa “nova normalidade”. Um termo orwelliano o suficiente e que assenta nesta Humanidade milenial como uma luva. 🔴



FLORIAN PLAUCHEUR/AFP/GETTY



**1** 今年的HIPA攝影獎，Jasmine Carey 成最大贏家，她的照片名為「生命的本質」

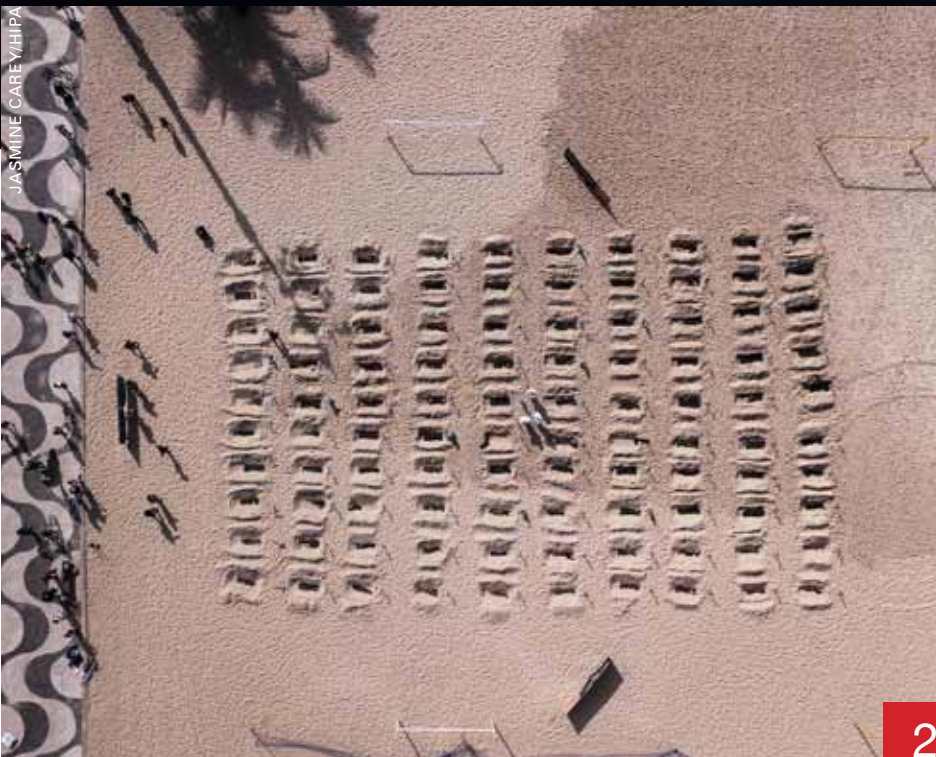
A grande vencedora do prémio de fotografia HIPA deste ano foi Jasmine Carey com esta foto intitulada “Essência de Vida”

**2** 在巴西里約熱內盧的科帕卡巴納海灘，藝術家挖假墳墓，象徵因新冠肺炎引致的死亡

Ativistas cavam túmulos falsos na praia de Copacabana, no Rio de Janeiro, para simbolizar as mortes causadas pela Covid-19 no Brasil

**3** 在英國布里斯托，「黑人的生命也是命」的示威中，示威者把奴隸販子愛德華·科爾斯頓雕像扔掉

Manifestantes atiram a esttua do comerciante de escravos Edward Colston para o porto de Bristol durante uma manifestação de protesto do movimento Black Lives Matter



JASMINE CAREY/HIPA

2



BEN BIRCHALL/YAP

3



澳門平台  
Plataforma

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 總編輯 editor executivo: 安國標 António Bilrero • 高級編輯 editor senior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 周俊元 Johnson Chao • 葡文編輯 editor (português): Gonçalo Lobo Pinheiro • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 平面設計 design gráfico: 郭虹 Kay Kuok • 記者 jornalistas: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues, 古澤霖 Guilherme Rego • 合作伙伴 colaboradores: 宋文娣 Wendi Song, 羅嘉華 Carol Law • 賈永聰 Vítor Quintã • Marco Carvalho • 馬天龍 José Carlos Matias • 製作總監 diretor vídeo: 布浩嘉 Rui Borges • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 陳嘉俊 Dinis Chan, 秦慧婧 Doris Qin, 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報(安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria, 艾華道 Pedro Evaristo

商業電郵 e-mail comercial: sales@plataformamacau.com | nuno.ferraria@plataformamacau.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau • 發行量 Tiragem 1.500 exemplares

澳門大堂圍22號得福大廈地下 | Pátio da Sé, N. 22-R/C, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028 | M. (853) 6395 3377; Email: info@plataformamacau.com, www.plataformamacau.com



# 在中國 三文魚成代罪羔羊 SALMÃO CONVERTIDO EM BODE EXPIATÓRIO NA CHINA

JOÃO PIMENTA | 葡新社 AGÊNCIA LUSA

**含**有豐富鈣和奧米伽3的三文魚，已成為最新的受害者。在北京，新冠肺炎再次爆發，當局在挪威進口的三文魚中發現病毒。

在北京的超級市場，三文魚在本週開始從貨架上消失，在手機應用程式的「餓了么」及「美團」，送貨上門的貨品中已不再有三文魚的菜式。有餐廳員工表示：「不得不把三文魚從菜單上剔除，許多客戶對此表示關注。」

在北京新發地市場，在三文魚的砧板上發現新冠肺炎病毒。

北京疾病控制中心的團隊確定進口食品是病毒來源：「通過測試，發現這種新病毒來源於歐洲，初步評估是與進口產品有關。」年初，在中國剛爆發新冠肺炎時，中國當局作幾個月虛假宣傳，以彰顯其在抗擊新型病毒方面的成功。

挪威媒體報導，當地疾控專家 Espen Nakstad 表示這沒可能性。他表示：「很難想像三文魚如何將冠狀病毒帶到中國。」

官方媒體報導，中國每年進口約8萬噸三文魚，主要用於日本壽司店，在中國主要城市非常受歡迎。在中國進口挪威三文魚的人士表示：「這是另一場悲劇，因為在第一波疫情中，我們損失慘重，現在三文魚被禁，影響整個海鮮市場。」

過去幾天，官方媒體和當局已開始撤回對三文魚的指控。在新聞發布會上，中國疾病預防控制中心的官員承認，沒有證據表明三文魚可以攜帶新冠病毒。

挪威政府星期三表示，與中國當局聯合調查得出的結論是，挪威三文魚不是在北京市場所發現的病毒來源。

有營銷人員和餐館老闆指責互聯網和中國國家媒體傳播信息引起人們對三文魚擔憂。經營一家海鮮餐廳的人士表示：「新聞傳播的速度令人難以置信。截至上週日，我們的顧客數量大大減少。」

在北京，有數個廢棄的商業鋪位，這說明行業出現破產潮。有外地廚師表示：「有很多餐館關門，我們釜底抽薪。」



**R**ico em cálcio e ómega 3, o salmão tornou-se a mais recente vítima da propaganda do regime chinês, que se apressou a culpar um peixe importado da Noruega pelo novo surto de covid-19 em Pequim.

Nos supermercados da capital chinesa, o salmão desapareceu esta semana das prateleiras, enquanto nas aplicações de entregas ao domicílio, como o Eleme ou o Meituan, pratos com aquele peixe passaram a estar indisponíveis. “Tivemos que tirar o salmão do menu”, explicou a funcionária de um restaurante. “Muitos clientes ficaram preocupados”, disse.

A retirada dos produtos surge depois de o chefe do principal mercado abastecedor da cidade, o Xinfandi, ter afirmado que o vírus foi encontrado numa tábua usada por vendedores de salmão importado.

Apesar de os virologistas afastarem essa possibilidade, membros do Centro de Controlo de Doenças do município de

Pequim apressaram-se a identificar a origem do surto em alimentos importados. “Através dos testes, apurou-se que o vírus teve origem na Europa. A avaliação preliminar é de que está relacionado a produtos importados”, disse Yang Peng, numa entrevista à rede de televisão estatal CCTV. Numa altura em que a China enfrenta críticas pela gestão inicial do vírus, o regime chinês realiza desde há meses uma campanha de propaganda e desinformação para destacar o seu sucesso no combate ao vírus e desviar a culpa da pandemia para o exterior. Citado pela imprensa norueguesa, Espen Nakstad, que lidera a resposta da Noruega contra o surto da covid-19, recusou aquela possibilidade. “É difícil imaginar como é que um salmão pode levar o coronavírus para a China”, apontou.

A China importa anualmente cerca de 80.000 toneladas de salmão, segundo números citados pela imprensa oficial. O peixe é

sobretudo usado em restaurantes japoneses de sushi, muito populares nas principais cidades chinesas. “É outra tragédia para nós, pois sofremos muito durante a primeira vaga do surto”, explicou Li Zhengfa, de 40 anos, e vendedor de salmão importado da Noruega. “O salmão tornou-se um produto proibido e isto afeta todo o mercado de mariscos”, observou.

Nos últimos dias, a imprensa oficial e as autoridades começaram a retroceder nas suas acusações contra o salmão. Em conferência de imprensa, Shi Guoqing, funcionário do Centro Chinês de Controlo e Prevenção de Doenças, admitiu que não há evidências de que o salmão possa hospedar o novo coronavírus.

O Governo norueguês garantiu também, na quarta-feira, que após uma investigação conjunta com as autoridades chinesas concluiu-se que o salmão da Noruega não era a fonte do coronavírus encontrado em

tábuas no mercado de Pequim.

Outros comerciantes e donos de restaurantes culpam a Internet e a imprensa estatal da China por espalhar informações que aumentaram os receios sobre o salmão. “A velocidade com que as notícias se espalham é incrível. A partir de domingo tivemos uma grande queda de clientes”, explicou Yang, que gere uma marisqueira.

Numa altura em que vários espaços comerciais, outrora restaurantes sempre cheios e com fila à porta, surgem abandonados em Pequim, ilustrando a vaga de falências no setor, a hipótese de que a cadeia alimentar possa ter contribuído para o novo surto ameaça os que sobreviveram. “Houve muitos restaurantes que encerraram na primeira vaga”, contou um ‘chef’ estrangeiro radicado na capital chinesa. “Agora, vamos levar a machadada final”, previu.